

 <p>2006 - 2016</p>	 <p>500 AÑOS</p> <p>INFORMACIONES DOMINICANAS INTERNACIONALES</p>	 <p>2010 MARZO Nº 480</p>
<p><b>¿Cómo saldrán a predicar sin ser enviados?</b> (Rom 10, 13-15) Tema para este año: <b>La Misión de la Predicación</b></p>		

## CARTA DEL MAESTRO AL PAPA

Roma, 17 de febrero, 2010  
Miércoles de Ceniza

Su Santidad  
Benedicto XVI

Santo Padre:

A través de estas líneas doy gracias a Dios y a Usted por haberlo tenido nuevamente en "casa", presidiendo la Eucaristía con la imposición de la Ceniza en nuestra querida Basílica de Santa Sabina, primera estación cuaresmal en la Urbe.

También deseo expresar una vez más mi gratitud personal y la de toda la Orden por su catequesis del 3 de febrero pasado dedicada a Santo Domingo de Guzmán. Ha sido para mí motivo de profunda alegría haber estado presente esa mañana en el Aula Pablo VI. Si bien en otras



ocasiones ya nos había regalado algunas breves "pinceladas" o "notas" acerca de nuestro fundador (en su mensaje con ocasión de la Jomada de la Vida Consagrada -2 de febrero de 2008- y en el *Angelus* del 2 de agosto de 2009) esta vez nos ha ofrecido un icono de Nuestro Padre. Su predicación nos ha permitido hacer memoria de importantes aspectos de nuestra propia vida y misión. ¡Pedro nos ha hablado de Domingo!

Sus palabras nos alientan especialmente en el camino que estamos haciendo en preparación del Jubileo que celebrará el VIII centenario de la confirmación de la Orden por su predecesor Honorio III a través de la Bula *Religiosam Vitam* del 22 de diciembre de 1216. Este año 2010 -con la mirada puesta en dicha conmemoración- lo hemos dedicado a reflexionar sobre "**La misión de la predicación**". Santo Domingo quiso fundar una Orden

que se llamara y fuera “de Predicadores” ¡Esa es nuestra misión!

Una fecha importante en nuestra historia multisecular nos inspira al meditar en esta misión que Ud. ha querido recordarnos la hablar de Santo Domingo: la existencia de pueblos sin evangelizar y diversas laceraciones religiosas que debilitan la vida cristiana de los creyentes alejándolos de la verdad de la fe. Hace 500 años, en septiembre de 1510, llegó a la Isla Hispaniola (*Quisqueya* en lengua nativa), isla del Caribe que hoy comparten la República Dominicana y Haití, la primera comunidad de frailes dominicos en América. Esa comunidad originariamente estaba integrada por fray Pedro de Córdoba, fray Antonio de Montesinos y fray Bernardo de Santo Domingo. Estos religiosos fueron formados en los conventos de Ávila y Salamanca, bebiendo en las fuentes de la más genuina tradición de la Orden y fieles al espíritu de la reforma impulsada -entre otros- por fray Tomás de Vio, el Cayetano, (Maestro de la Orden entre 1508-1518).

La vida y predicación de esos frailes en tierras americanas promovió, entre otras cosas, la decidida defensa de los habitantes originarios sometidos a las injusticias que les infligieron muchos de los colonizadores que los explotaban y esclavizaban, tal como Ud. lo recordara en la Audiencia General del 23 de mayo de 2007 al regresar de su viaje pastoral a Brasil.

El sermón de fray Antonio de Montesinos (1480-1540), que predicó en nombre de la comunidad un domingo de Adviento de 1511, se ha convertido en un verdadero icono de nuestra misión. Sigue impresionando hoy aquella pregunta que dirigiera a sus oyentes cuando -refiriéndose a quienes eran oprimidos por la codicia de unos pocos- exclamó: **“¿Acaso éstos no son hombres?”**.

El testimonio evangélico de aquella comunidad de frailes hizo que Bartolomé de las Casas (1484-1566) -entonces clérigo secular y encomendero- reflexionara e ingresara él mismo a la Orden de Predicadores. Así se convirtió en uno de los más insignes defensores de los nativos de esas tierras. El constante diálogo entre los frailes misioneros y los frailes profesores en Salamanca -entre otros fray Francisco de Vitoria (1486-1546)- sigue inspirando nuestra misión: dedicarnos por entero a la evangelización íntegra de la Palabra de Dios.

En este contexto, Dios mediante, los frailes de la Orden celebraremos un nuevo Capítulo General Electivo a partir del 1º de septiembre próximo. Santidad, su catequesis sobre Nuestro Padre Santo Domingo ha sido para nosotros el mejor mensaje que podríamos haber esperado de su parte en estas circunstancias.

Cinco siglos después de la llegada de aquellos hombres evangélicos al “Nuevo Mundo” y casi ochocientos años después de la confirmación de la Orden, el “Dulce Cristo en la tierra” -repetiendo las cariñosas y exigentes palabras con las cuales Santa Catalina se dirigía a sus predecesores, Gregorio XI y Urbano VI- nos ha regalado un retrato de Santo Domingo, un retrato en el cual sus hijos e hijas queremos también reflejarnos.

Al contemplar hoy a Santo Domingo, a tantos santos y santas de nuestra Orden, haciendo memoria de su predicación, nos sigue alentando la invitación de Juan Pablo II **“¡Vosotros no solamente tenéis una historia gloriosa que recordar y contar, sino una gran historia que construir!”** (*Vita Consecrata* 110). Queremos poner los ojos en el futuro hacia lo que el Espíritu nos impulsa para seguir haciendo con nosotros grandes cosas.

Mientras encomiendo nuestro próximo Capítulo General a sus oraciones, pido al Señor le conceda un fecundo tiempo de Cuaresma y una luminosa Pascua de Resurrección. Esperando con ansiosa alegría la oportunidad de encontrarlo personalmente para saludarlo, al llegar al final del mandato que mis hermanos me han confiado hace 9 años, le pido de corazón la bendición Apostólica para la entera Familia Dominicana.

Con afecto filial

**Fray Carlos A. Azpiroz Costa OP**

Maestro de la Orden

ORIGINAL: ESPAÑOL



## INDICE:

CARTA DEL MAESTRO AL PAPA .....	61
REUNIÓN DE CIDALC .....	63
TOMÁS DE AQUINO- EL LIBERADOR DEL INTELECTO .....	64
NUEVO ARZOBISPO DOMINICO DE PRAGA .....	66
EN SOLIDARIDAD EVANGÉLICA CON LOS OPRIMIDOS .....	67
CIRCUNSTANCIAS HISTÓRICAS E IDEOLÓGICAS EN EL "NUEVO MUNDO" .	68
NUEVO PROVINCIAL DE LA PROVINCIA DE BOHEMIA .....	70
ANTONINO PIEROZZI OP .....	71
TERCER ENCUENTRO DEL CONSEJO EUROPEO DE FRATERNIDADES LAICAS DOMINICANAS .....	72
ASAMBLEA DEL VICARIATO REGIONAL SANTA ROSA DE LIMA (PERÚ) .....	74
CHENU, EL TEÓLOGO DE LOS "SIGNOS DE LOS TIEMPOS" .....	75
XXXVI SEMANA DE ESTUDIO DEL GRUPO CERTA .....	77
CAPÍTULO GENERAL ORDINARIO .....	78
BRINDANDO UNA MANO QUE AYUDA .....	80
FR. JUAN MANUEL PÉREZ RECIBE GRAN HOMENAJE EN EL SEYBO .....	83
JORNADAS MUNDIALES DE LA JUVENTUD MADRID 2011 .....	84
MAÍNO: UN MAESTRO, UN DOMINICO POR DESCUBRIR .....	85
MEMORIAS DE LA NAVIDAD DE 2009: EL ARCO IRIS EN EL CORAZÓN ....	87
GIACINTO ODROWAZ .....	88
DOMINICO DE LA PRIMERA HORA .....	88
¿QUÉ ES ENTENDIMIENTO? .....	90

## REUNIÓN DE CIDALC

Del 31 de enero al 6 de febrero tuvo lugar en São Paulo (Brasil) la reunión de CIDALC, este año bajo el signo de los 500 años de la llegada a América de la primera comunidad de frailes en 1510. 500 años después podemos constatar la enorme vitalidad de la Familia Dominicana en América Latina y el Caribe. Dos días de la reunión fueron compartidos con las dominicas, reunidas al mismo tiempo en una casa de espiritualidad cercana. La reunión de CIDALC contó con la presencia del Maestro de la Orden, quien avanzó el principal contenido de su Relatio al próximo Capítulo General. Además se presentaron los informes de las diversas regiones y de los promotores de CIDALC, a lo que siguió un lúcido comentario de fr. Felicísimo Martínez.

Se eligieron los nuevos cargos para los próximos tres años y se determinaron propuestas para el Capítulo General de Roma 2010. Para más información puede verse: <http://cidalc.op.org>

Fuente: Servicios Informativos Provincia de España, N° 204, enero 2010

ORIGINAL: ESPAÑOL



# TOMÁS DE AQUINO

## EL LIBERADOR DEL INTELECTO

de Inos Biffi

“¿Cómo se llega a ser teólogo?”, preguntaron un día a santo Tomás de Aquino: “Ubicándose, él respondió, en la escuela de un maestro legítimo”, y dio el nombre de Alejandro Halense. También llamado el Angélico, quien por su parte, se había ubicado en la escuela de un maestro, Alberto Magno, el que con singular perspicacia, intuyó el ingenio excepcional del silencioso discípulo “siciliano”, preanunciándole el espléndido logro. Cuando tuvo conocimiento de su fallecimiento (el 7 de marzo de 1274) exclamó: “Murió Fray Tomás de Aquino, hijo mío en Cristo, luz de la Iglesia”. Ubicarse en la escuela de Tomás es, sin duda, un camino seguro para convertirse no sólo en teólogo, sino también en filósofo o simplemente para ser capaces de pensar bien, de razonar.

Cierto es que en nuestros días, no han faltado teólogos que particularmente sin conocerlo—sólo porque lo han escuchado malentendiéndolo— decir que no es actual. Pero no se les debe tomar en serio. En general, estos teólogos están convencidos que antes fue el diluvio, y se complacen de profesarse “sin padre, sin madre y sin genealogía”; y aunque a veces estudian a los pensadores del pasado, no lo hacen tanto por saber lo que han dicho, sino para perfeccionar lo que debieron haber dicho. Se escucha a menudo afirmar que, para ser actuales, no debemos detenernos en santo Tomás. Sin embargo, para no detenerse en él, se necesitaría haber llegado, sin decir que para tener valor lo importante no es en absoluto la actualidad, sino la verdad, que representó la pasión fundamental del Doctor Angélico.

Fue muy sensible a la historia, -decía- “a aquello que los hombres han pensado”: basta recordar sus “lecciones” bíblicas y su compromiso para comentar las obras de Aristóteles, una empresa ciertamente singular para un “maestro en Sagrada Pagina”. Aunque, por otro lado tampoco se conformaba con repetir las palabras de los autores estudiados, incluso si se trataba de san Agustín, sino que buscaba la “intentio profundior”, de allí la expresión (*quae sit intentio profundior*). Ni siquiera ésta quizás, era la etapa conclusiva de su indagación: lo que al final le permitía era encontrar “lo que fuese la verdad” (*veritas rerum circa hoc*). Y era el momento de la liberación.

Incluso en su continuo acercamiento a Aristóteles, su preocupación última no era tanto de reconstruirlo históricamente, sino, en cierto sentido, volverlo más cabalmente verdadero y coherente hasta el fondo, salvándolo de Averroes.

Escribe Chesterton que la revolución aristotélica de Tomás consistió no en el “reconciliar a Cristo con Aristóteles, sino Aristóteles con Cristo”, y que él ha sido “uno de los grandes liberadores del intelecto humano”. De hecho, Tomás es un incomparable educador de la inteligencia, un “apóstol de la inteligencia” (Maritain) y lo podía ser sobre todo por la gran estima que nutría hacia la razón, que él consideraba no deprimida o confundida por la fe o por la gracia, sino por el contrario, íntimamente saneada: “La fe no destruye la razón, sino que la supera y la lleva a la perfección” (*De veritate*, 14, 1, 9). Tomás llega a decir: “El sabio ama y hace honor al intelecto, que entre las realidades humanas, es aquel al cual Dios reserva el amor más intenso” (*In x Ethicorum, lectio* 13).

En este camino educativo Tomás parte yendo “derecho al *esse*” (Maritain), o sea reconociendo que es innata en la estructura del intelecto la capacidad de percibir el ser -“el ser es el primer conocimiento del intelecto” -(*2 Sententiae*, 19, 5, 1, 2m) y los primeros principios indemostrables que le son naturalmente intrínsecos, el conocimiento de los cuales “nos es innato” (*De veritate*, 11, 1, c.) y es condición de cada conocimiento.

El hombre partiendo del autoconocimiento (*notitia sui*) (*De veritate* 15, 1, 6), puede entonces interpretar hasta donde es objeto inmediato de su experiencia, de los “seres” o de los entes, y advertir la más íntima insuficiencia. De hecho, con motivo de su movilidad, precariedad o contingencia, y sentido fragmentado no pueden radicalmente autojustificarse:

tienen la valía del ser, pero todos se ven afligidos del no ser.

Conduciendo la razón por este camino, Tomás la lleva a reconocer la necesidad, se diría la "obviedad", de la existencia de un "Ser" no tocado por ningún límite, Acto o perfección pura, que sea al inicio y fuente de actualidad de cada ente. Y es como decir de cada ente la íntima relación y profesión "religiosa", "teológica". Por esta relación los seres pueden existir: abandonarse a sí mismos son para la muerte absoluta, o sea para la caída en el no ser; pueden continuar en la existencia sólo porque "Dios continua a prodigar a ellos el ser", en el cual consiste la perfección (*Summa Theologiae*, i, 4, 1, 3m).

Según Tomás, el vértice de este sugestivo y entusiasmante camino se logra reconociendo que la esencia de Dios es la de "ser": "Dios es ser por esencia" (*Summa Theologiae*, i, 4, 3, 3m); es el *ipsum esse* (*Summa Theologiae*, i, 3, 4, c). Y esta es una "verdad sublime". Parece sentir una silenciosa pero viva emoción en él, cuando en la *Summa contra Gentiles* afirma: "En Dios la esencia se identifica con el ser. De esta sublime verdad Moisés fue amaestrado por el Señor". Ciertamente, en la persuasión que de Dios "no podemos saber lo que es, sino lo que no es" (*Summa Theologiae*, i, 3, intr.). Por otra parte, afirmar que la razón puede y debe llegar a Dios, no significa devaluar el papel del afecto, porque para Tomás la "voluntad e intelecto se incluyen recíprocamente" (*Summa Theologiae*, i, 16, 4, 1m) y "se llega a Dios con el afecto del alma" (*Summa Theologiae*, i, 3, 1, 5m).

Además es sabida la doctrina de Tomás relativa al conocimiento "por connaturalidad" o "en la modalidad de la inclinación" (cfr. *Summa Theologiae*, i, 6, 3m). En todo caso, reconocer el primado del intelecto originariamente hecho para reconocer al ser, significa ya entrever el misterio del mismo ser, que solamente puede asombrar y llevar a su mística, que será sublimada al darse cuenta que el Ser es "personalmente" Dios.

Hemos hablado de Tomás como liberador del intelecto. Y, de hecho si al inicio esta el conocimiento del ser, quiere decir que está la objetividad, la verdad, no el arbitrio, o la emoción, o el deseo "de ser apetecible (como bien) es el ser" (*Summa Theologiae*, i, 5, 2, 3m). Es lo que hace escribir a Tomás: "La verdad no varía según la diversidad de las personas" –sea en voz de un superior o de un súbdito, en un profesor o en un alumno, en un padre o en un hijo, en Dios o en el hombre- "de modo que cuando uno dice la verdad no puede ser persuadida por nadie" (*Expositio super Iob ad litteram*, xiii, 19). Es el sentido de la objetividad, de su valor, de su ser absoluto, no manipulable a placer. Por ello el Angélico amaba repetir: "La verdad, cualquiera que la sostenga, tiene al Espíritu Santo como génesis" (*In Titum*, 1, 13).

(©L'Osservatore Romano - 28 enero 2010)

ORIGINAL: ITALIANO



## ATENCIÓN:

En la reunión plenaria de noviembre pasado, el Consejo Generalicio decidió que la edición impresa de IDI ya no será publicada a partir del año 2011. El último número que será estampado será el de diciembre de 2010. En cambio, continuará la versión electrónica que será ofrecida de manera gratuita por la página web de la Orden ([www.op.org](http://www.op.org)).

Se pide a cada una de las Casas de la Orden de imprimir un ejemplar para conservarlo en la biblioteca y de ofrecerlo a los cofrades en la sala común, etc.

Solicitamos a las Casas que no están en grado de recibir e imprimir la edición electrónica de IDI de ponerse en contacto con las Casas vecinas que podrán ofrecer este servicio fraterno o de informarnos de modo que podamos encontrar otras soluciones.

Fraternalmente

Dírector de IDI

# NUEVO ARZOBISPO DOMINICO DE PRAGA

**RÉPUBLICA CHECA** - El Papa ha designado a Mons. Dominik Duka, actual obispo de Hradec Kralove, como el nuevo arzobispo de Praga.

Nació el 26 de abril de 1943 en Hradec Kralove. En 1960 finalizó sus estudios en el *Instituto J.K.Tyl*, para después trabajar en la fábrica de Hradec Kralove donde se convirtió en cerrajero mecánico. De 1963 a 1965 realizó su servicio militar obligatorio y en 1965 fue admitido en la *Facultad Teológica Ss Cyril and Methodius en Litomerice*. El 5 de enero de 1968 ingresó secretamente al noviciado de la Orden Dominicana y el 6 de enero de 1969 realizó sus votos temporales. Fue ordenado sacerdote el 22 de junio de 1970 por el Cardenal Stepan Trochta de Litomerice y trabajó durante cinco años en parroquias de la periferia de la arquidiócesis de Praga (Chlum svate Mari, Jachymov, Nove Mitrovice). El 7 de enero de 1972 realizó sus votos solemnes en la Orden Dominicana.

En 1975 se le privó la autorización para ejercer su ministerio sacerdotal y fue forzado a trabajar en una fábrica de coches en Pilsen durante casi 15 años. De 1975 a 1986 trabajó en secreto como vicario del provincial dominico y de 1976 a 1981 como maestro de estudiantes. Cooperó en el establecimiento del Centro de Estudios Secreto de la Orden y organizó actividades religiosas para jóvenes. En 1979 obtuvo la Licenciatura en Teología en la *Pontificia Facultad Teológica de San Juan el Bautista* en Varsovia, Polonia.

Fue arrestado de 1981 a 1982 y encarcelado en Pilsen-Bory debido a su actividad en la Orden Dominicana y a sus publicaciones. De 1986 a 1998 fue provincial de la Provincia Dominicana Checoslovaca. Después de la caída del comunismo, fue electo presidente de la Conferencia Federal de Superiores Mayores y de 1992 a 1996 fue vicepresidente de la Unión de Conferencias Europeas de Superiores Mayores. De 1990 a 1999 enseñó Ciencias Bíblicas en la *Facultad Teológica de Ss Cyril and Methodius en Olomuc*.

El 6 de junio de 1998, el Papa Juan Pablo II lo nombró obispo de Hradec Kralove y el 26 de septiembre de 1998 fue ordenado por el arzobispo Karel Otčenasek y los co-consagradores cardenal Miloslav Vlk y el arzobispo Giovanni Coppa, Nuncio Apostólico en la catedral del Espíritu Santo en Hradec Kralove.

Del 2000 al 2004 fue Vicepresidente de la *Conferencia Episcopal Checa*. Es presidente de la *Congregación de la Doctrina y la Fe* y del *Departamento de Educación Católica*. El 28 de octubre de 2001 fue galardonado con la *Medalla al Mérito de Primera Clase* para la República Checa por el Presidente y el 2 de junio de 2003 fue premiado con la *Segunda Cruz de Mérito* por el Ministro de Defensa.

Es miembro del *Forum Ético de la República Checa*, del *Consejo Científico* de la *Facultad Teológica Católica* en la *Universidad Charles* en Praga, de la *Universidad Técnica* en Liberec, de la *Universidad de Hradec Kralove*, de la *Universidad de Pardubice*, y de la *Facultad de Medicina de la Universidad de Charles* en Hradec Kralove. Es presidente del *Consejo Ejecutivo* del *Instituto Bíblico Católico Checo*, miembro del *Centro de Estudios Bíblicos* en la *Facultad Teológica Evangélica* de la *Universidad de Charles en Praga*, miembro de la *Revista Católica Internacional Communio*, de la *Rodina sv. Zdislavy*, y *editor general* de la revista teológica, cultural y espiritual *Salve*.

Ha publicado libros como: *Uvod do studia Pisma svateho* ("Introducción a los Estudios Bíblicos"), *Uvod do teologie* ("Introducción a la Teología"), *Skola vnitřni modlitby* ("Escuela de Oración Interior"), ha cooperado en la traducción al checo de la Biblia de Jerusalén – Antiguo Testamento, junto con algunos estudios "samizdat" publicados de manera secreta.





2006 - 2016

# JUBILEO DOMINICANO

¿Cómo saldrán a predicar sin ser enviados?

(Rom 10, 13-15)

**CONMEMORACIÓN DEL V CENTENARIO DE LA  
PRESENCIA DE LA ORDEN DE PREDICADORES EN  
AMÉRICA 1510 – 2010**

## EN SOLIDARIDAD EVANGÉLICA CON LOS OPRIMIDOS

“Son lecciones de humanismo, de espiritualidad y de afán por dignificar al hombre las que nos enseñan Antonio Montesinos, Pedro de Córdoba, Bartolomé de las Casas (...) Son hombres en los que late la preocupación por el débil, por el indefenso, por el indígena, sujetos dignos de todo respeto como personas y como portadores de la imagen de Dios, destinados a una vocación trascendente. De ahí nacerá el primer Derecho Internacional con Francisco de Vitoria”.

Juan Pablo II. Homilía, Santo Domingo, 23 de enero de 1979

¿Quiénes eran aquellos frailes? ¿En qué circunstancias anunciaron el evangelio? ¿Qué alcance tuvo su predicación? ¿Contra qué lucharon? ¿Qué anunciaban? ¿Qué método preconizaron para la evangelización?

Merece la pena que intentemos responder a estas preguntas. La merece para nosotros, hombres y mujeres de la familia dominicana, pero también para toda la Iglesia porque el anuncio claro del evangelio siempre encontrará oposición.

... La idea es que sean aquellos primeros dominicos en América quienes nos hablen directamente a través de los textos que dejaron escritos. La lectura detenida y reflexiva de su testimonio cuestionará nuestra rutina y nos inducirá a redescubrir la novedad del evangelio.

Es verdad que las fuerzas que actualmente niegan y oprimen la dignidad humana son distintas de las de hace cinco siglos, así como que han cambiado los agentes que las ejecutan. Sin embargo, inmensos sectores de la población mundial, en todos los continentes, siguen siendo oprimidos, despreciados, marginados y eliminados. Necesitamos desempolvar la profunda manera de entender el evangelio que nos ha legado nuestra tradición dominicana para que nuestra predicación gane en credibilidad.

La firme opción por el oprimido que movió a nuestros hermanos, los principios en que se apoyaron y la praxis evangelizadora que pusieron en marcha están en condiciones de brindarnos una gran ayuda en ese sentido, a condición, eso sí, de que tengamos el coraje de revisar nuestros métodos y maneras de hacer.

**CIDALC - Conferencia Interprovincial de Dominicos de América Latina y el Caribe**

ORIGINAL: ESPAÑOL



# CIRCUNSTANCIAS HISTÓRICAS E IDEOLÓGICAS EN EL “NUEVO MUNDO”

Los que vinieron de Castilla no eran temerosos de Dios, sino muy ganosos y rabiosos por dinero. A los cristianos les gusta vestirse de seda hasta los zapatos y no solamente ellos, sino hasta sus mulas. La cual seda – pensamos – que si fuese bien exprimida, sangre de indios manaría. Esta fue la causa de inventar los repartimientos y no la que ellos fingen”.

Carta de los dominicos al canciller Xevres

El 3 de agosto de 1492 Colón emprendió un viaje hacia el Occidente buscando una nueva ruta hacia el Oriente. En el camino se topó con un mundo inesperado. Ellos, los expedicionarios, hablaron de “descubrimiento” de un “nuevo mundo”, pero **en realidad ese mundo no tenía nada de nuevo**: ya estaba descubierto y habitado.

Todo resultó extraño para los recién llegados: la geografía, el clima, los habitantes, las fuentes de riqueza, las costumbres, la religión, la organización social... Estaban convencidos de haber arribado a la India y, de hecho, llamaron a esas tierras las Indias Occidentales. Sus habitantes, en consecuencia, serían denominados “indios”.

Enseguida **dio comienzo la tragedia**: lo “desconocido” se convirtió en lo “no-reconocido”, lo extraño, lo enemigo que debía ser combatido para poder imponer el modelo de vida y de fe que los conquistadores consideraban como universal.

En virtud de **la donación del “nuevo mundo”** recibida del Papa Alejandro VI, la corona de Castilla firmó **las llamadas capitulaciones**, que posibilitarían nuevas expediciones de conquista ordenadas a una efectiva incorporación de los territorios al dominio de los reyes. La capitulación era un contrato especial que permitía que el expedicionario, aunque operando por cuenta propia, viajara en nombre de la corona, recibiera de ella ciertos títulos y retuviera una parte de todas las riquezas conseguidas. Todo ello, bien entendido, a cambio de engrosar las arcas reales.

## La donación papal

“Haciendo uso de la plenitud de la potestad apostólica y con la autoridad de Dios omnipotente, que detentamos en la tierra y que fue concedida al Bienaventurado Pedro, y como Vicario de Jesucristo, a tenor de las presentes, donamos, concedemos y asignamos perpetuamente, a vos y a vuestros herederos y sucesores en los Reinos de Castilla y León, todas y cada una de las islas y tierras predichas y desconocidas que hasta el momento han sido halladas por vuestros enviados y las que se encontrasen en el futuro y que en la actualidad no se encuentran bajo el dominio de ningún otro señor cristiano”.

Bula de Alejandro VI, 1493

En todo cuanto sucedió a partir de este momento desempeñó una grandísima influencia el ejercicio del **Patronato Real**, como consecuencia del cual la corona de Castilla gozó de derechos tales como los de fijar los límites de las nuevas diócesis, proponer las autoridades de las mismas, incluyendo a los obispos, así como recaudar y administrar los diezmos eclesiásticos.

Más aún, puede decirse, ahora con carácter general, que la Iglesia vino a perder toda capacidad de actuación autónoma, pues para poder tener vigencia en el “nuevo mundo” sus decisiones debían estar necesariamente acompañadas del visto bueno – llamado **pase regio** – de la corona.

En 1503 los reyes católicos, Isabel y Fernando, nombraron como consejero para los asuntos de Indias al obispo Juan Rodríguez de Fonseca, quien se convirtió en el principal defensor de las encomiendas. En 1516 se



## Testamento de Isabel la Católica

“Cuando nos fueron concedidas por la Santa Sede Apostólica las Islas y Tierra firme del Mar Océano, nuestra principal intención fue procurar inducir y traer sus pueblos y convertirlos a nuestra santa fe católica (...) y enseñarles buenas costumbres poniendo en ello la diligencia debida. Por ende suplico al rey, mi señor, y encargo y mando a la princesa, mi hija, y al príncipe, su marido, que así lo hagan y cumplan y que sea su principal fin y que en ello pongan mucha diligencia y no consientan ni den lugar a que los indios, vecinos y moradores de las dichas Islas y Tierra Firme reciban agravio alguno en sus personas ni en sus bienes, mas manden que sean bien y justamente tratados (...) pues así nos fue exigido y mandado por las letras apostólicas de concesión”.

constituyó la Junta de Indias, luego llamada **Consejo de Indias**, organismo encargado de todo lo relacionado con el “nuevo mundo”, incluida la propagación de la fe. La corona tenía la obligación de enviar los misioneros que fueran necesarios y de financiar su viaje, aunque los religiosos, en virtud del voto de pobreza, debían vivir de las limosnas una vez llegados a destino.

La reina Isabel murió en 1504, habiendo dejado mandado en su testamento que a los indios se les dispensase un trato justo y bueno. Sin embargo, el móvil de la mayoría de los castellanos que habían venido a las Indias para establecerse en ellas no era otro que **el afán del oro**, es decir, el enriquecimiento rápido. De hecho, para conseguir mano de obra barata y segura fue implantado el sistema de **las encomiendas**, conocido desde la Edad Media, que se basaba en la servidumbre de los trabajadores a un señor. A cada castellano, según su capacidad o influencia, le fue asignado un número de indígenas. La tierra era de la corona y su explotación –haciendas y minas– corría a cuenta del encomendero a base del trabajo de los indios. Para convencer a la Reina de la conveniencia de este sistema se había buscado el pretexto de la cristianización de los indígenas, argumentando que, gracias al contacto con los cristianos y a través de su ejemplo, los indios aceptarían con más facilidad la fe y las costumbres de Castilla.

Se asignaron encomiendas incluso a personajes que vivían en Castilla, entre los que se contaba el propio rey.

Lo cierto es que las encomiendas se convirtieron en un sistema de esclavitud y explotación de los indios. Con toda razón, los dominicos prefirieron hablar de los “repartimientos”, denunciando la injusticia de los mismos y luchando para eliminarlos. Como escribieron en una de sus cartas a los monjes jerónimos cuando éstos fueron comisionados para los asuntos de las Indias, *“lo primero es que no vemos cómo esta manera de tener a los indios sea lícita”*.

Entre **las consecuencias** de aquel sistema colonial cabe destacar la destrucción de

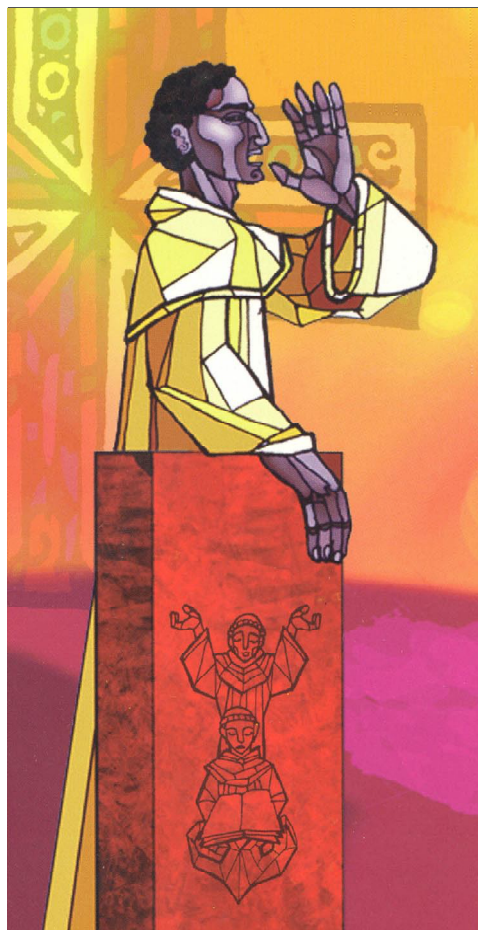
## La denuncia de las encomiendas

“Los cristianos los han tenido repartidos entre sí diciendo que es para enseñarles las cosas de la fe, pero no se las han enseñado porque ninguno de ellos las sabe. Los cristianos, a quienes los indios han sido encomendados y entre quienes han sido repartidos, han sido y son ignorantes; así mismo han vivido dando malos ejemplos de lujuria, de violencia, de blasfemias, de diversas crueldades, y, si ellos han pospuesto la salud de sus propias almas con sus públicamente malas vidas, ¿cómo pueden procurar ni buscar la de las ajenas?

Carta de los dominicos al rey Carlos I

las poblaciones indígenas, así como el arruinamiento de sus culturas y modos de organización socio-política. Asimismo, la amalgama entre, por un lado, el movimiento de evangelización y, por el otro, el proceso de colonización con el consiguiente sometimiento de los indígenas; la Iglesia y el Estado, la cruz y la espada... una mezcla explosiva. Volvía a ser cierta la observación de San Jerónimo tras la transformación del cristianismo en religión oficial del imperio romano: *"Desde que la Iglesia vino a estar bajo emperadores cristianos ha aumentado, sí, su poder y riqueza, pero ha disminuido su fuerza moral"*.

## PARA LA REFLEXIÓN Y EL DIÁLOGO



1. ¿Se podría afirmar que representó una dimisión de la Iglesia el que encomendara al poder político la tarea fundamental que a ella compete, que es la de la evangelización? ¿Acaso, en tales circunstancias, aceptar la fe cristiana no equivalía a hacerse vasallo de la corona de Castilla?

2. La globalización comporta, entre otras cosas, nuevos problemas financieros y económicos, tensiones culturales y religiosas, emigraciones, nuevas vulnerabilidades de los grupos étnicos... ¿En qué medida los procesos de globalización pueden ser considerados como la irrupción de un nuevo mundo? ¿Estamos exentos de sistemas de relación que pudieran ser considerados coloniales?

3. ¿La Iglesia en su misión evangelizadora tiene en cuenta los problemas inherentes a la globalización? ¿O seguimos con esquemas mentales y métodos propios de otras épocas?

4. ¿Qué condicionamientos exteriores, particularmente políticos, debe superar la Iglesia en nuestro mundo para anunciar el evangelio con libertad y fidelidad?

**CIDALC - Conferencia Interprovincial de Dominicos de América Latina y el Caribe**

ORIGINAL: ESPAÑOL



## NUEVO PROVINCIAL DE LA PROVINCIA DE BOHEMIA

**El 25 de enero de 2010** el Maestro de la Orden, Fray Carlos A. Azpiroz Costa op confirmó a **Fray Benedikt Tomáš Mohelník op** Prior Provincial de la Provincia de Bohemia.

Fray Benedikt nació en el 5 de noviembre de 1970, hizo su profesión el 12 de agosto de 1990 y fue ordenado sacerdote el 24 de junio de 1995.

# ANTONINO PIEROZZI OP

## LA FIGURA Y LA OBRA DE UN SANTO ARZOBISPO EN LA EUROPA DEL SIGLO XV

CONGRESO INTERNACIONAL DE ESTUDIOS HISTÓRICOS- FLORENCIA - NOVIEMBRE DE 2009



Antonino Pierozzi O.P. (1389-1459) arzobispo de Florencia de 1446, canonizado en 1523 por el Papa Adriano VI, es una figura de pastor, prontamente considerado ejemplar y uno de los autores más notables y difundidos en la Europa de los siglos XV-XVI como lo testimonian los innumerables ejemplares de sus escritos editos e inéditos esparcidos en las principales bibliotecas.

La ocasión del doble aniversario de su nacimiento y de su muerte ha inspirado a algunos estudiosos de distintas formaciones y de distintos países (teólogos, historiadores, filósofos, historiadores del arte, historiadores del derecho, paleógrafos y bibliotecarios) a organizar en Florencia durante los días 25 al 28 de noviembre de 2009 un encuentro internacional de estudios para retomar las líneas del complejo cruce de épocas que caracteriza la historia florentina y europea en la primera mitad del cuatrocientos.

La gradual transformación de las *ciudades-estado* italianas en 'estados regionales', el persistir de las controversias entre el Papado y el Imperio, entre güelfos y gibelinos, magnates y plebe, el Cisma de la Iglesia en 1453 la caída de Constantinopla, la circulación de formas de religiosidad más íntima como expresión de la así llamada "*devotio moderna*", la creciente aportación de los estudios humanísticos al 'vivir civil' y a la reflexión especulativa más profunda, constituyeron un fondo vasto y variado de la acción pastoral y de la monumental obra teológica e histórica de Antonino Pierozzi, la *Summa moralis* y la *Summa historialis*. Obra, que es uno de los propósitos del congreso de 2009: el de valorar con estudios de especialistas de distintos ámbitos, orientados a lograr lo más posible una visión del conjunto, teniendo cuenta los resultados ya producidos por la historiografía sobre la figura y sobre los tiempos de Antonio, comenzando por su primera biografía de carácter científico publicada por Raoul Morcay en 1914 en Francia.

De manera unánime reconocido como un lúcido interprete y divulgador de las cuestiones sutiles relacionadas con la teología moral y el derecho, Antonino ha sido recientemente redescubierto también como director espiritual.

La pertenencia a la Orden Dominicana, que Antonino devolvió a la observancia, volvió todavía más incisiva su influencia en el horizonte de la comunidad cristiana y ciudadana, alternando las fases de la especulación y de los estudios a los del conocimiento directo de la sociedad urbana que se desenvuelve en torno a la familia, el papel de la mujer, la presencia conflictiva de las *élites* y de las clases de artesanos y comerciantes de manera variada partícipes de la *res publica*.

El gobierno de la diócesis metropolitana fue el otro terreno de acción capilar de Antonino Pierozzi, aspecto no del todo descontado en el contexto de los episcopados contemporáneos, de los cuales, por tanto, será útil reconstruir un cuadro comparativo.

La formación cultural y religiosa del santo arzobispo, el análisis de su más o menos adherente dependencia de santo Tomás, algunos aspectos prominentes de su *Summa Moralis* (artes y ciencia natural, moral y derecho, razón y fe, teología y penitencia), su imagen iconográfica, su relación con la Orden Dominicana y con las otras órdenes religiosas y con los monasterios femeninos, su papel "político" en la Florencia que vio a la familia de los Medici gradualmente ascender al poder, las numerosas y complejas relaciones con la Iglesia universal, con la Iglesia local y con la ciudad, éstos son los argumentos que guiarán el

encuentro florentino.

Una ocasión entonces de comparación en la profundización de un personaje poliédrico y de un periodo histórico, los Tres- Cuatrocientos, que la historiografía ha sostenido fundantes en el desarrollo de la así llamada evasiva "modernidad"; un motivo, en fin para renovar o sugerir pistas de búsqueda ulteriores en una perspectiva a largo plazo que comprenda el renacer del interés por Antonino en el Setecientos, su tradición hagiográfica, la promoción de su culto en el Ochocientos, el sentido mismo, en fin, de su posible actualidad en la Florencia multiétnica que vive hoy a la sombra, o a la luz, de vetustos monumentos de piedra y de papel.

(**Maria Pia Paoli** - Escuela Normal Superior de Pisa)

ORIGINAL: ITALIANO



## **TERCER ENCUENTRO DEL CONSEJO EUROPEO DE FRATERNIDADES LAICAS DOMINICANAS ROMA, 29-31 DE OCTUBRE DE 2009**

1- Desde la 7ª Asamblea Europea de las Fraternidades Laicas Dominicanas en Eslovaquia, del 29 de mayo al 3 de junio de 2008, donde tuvo lugar la elección de cinco miembros del Consejo Europeo de Fraternidades (por sus siglas en francés ECLDF), ésta se ha reunido tres veces. Primero en Bruselas, del 23 al 26 de octubre 2008, después en París, del 4 al 7 de junio de 2009 y, finalmente en el convento de Santa Sabina en Roma, del 29 al 31 de octubre de 2009.

2- Las Actas de la Asamblea de Eslovaquia, que habían sido adoptadas en la reunión de ECLDF en París, han sido publicadas. La primera parte de las Actas fue enviada por e-mail y el conjunto puede ser consultado y descargado en el sitio de Internet del Consejo en francés y en inglés. Una traducción en español de los principales elementos fue efectuada por un miembro de las fraternidades de España y del mismo modo se encuentra en el sitio. Dejamos a la apreciación de cada provincial o vicariato de realizar los ejemplares en papel de las Actas según la demanda de los miembros que lo desean o que no tienen acceso en Internet.

3- El sitio de ECLDF ha sido enteramente revisado y está accesible en su nueva presentación en la siguiente dirección: <http://ecldf.net>.

4- Otro sitio Internet fue creado a finales de septiembre por un grupo proyecto, siguiendo la demanda expresada por la Asamblea europea de Eslovaquia. Accesible en la dirección: <http://laicatuspraedicans.org>, es un lugar para compartir de las predicaciones de los laicos dominicanos. Esperamos con impaciencia sus contribuciones. Los que tienen acceso en Internet están invitados a imprimir los relatos que ya figuran en el sitio en francés, inglés, alemán, español e italiano en vista de una publicación dentro de los boletines dominicanos locales y de una traducción en otras lenguas.

5- Los archivos del ECLDF están ahora bajo resguardo en Santa Sabina, esperando una ubicación definitiva, y el Maestro de la Orden ha autorizado al Consejo establecer en julio su sede en Santa Sabina, por lo cual estamos muy agradecidos. Una dirección permanente ha sido requerida por el banco y facilitará también la búsqueda de fuentes.

6- La próxima Asamblea Europea de las Fraternidades Laicas Dominicanas, que será el octavo encuentro de este tipo, tendrá lugar en Caleruega del 27 al 30 mayo 2011, con el

apoyo de las tres provincias y el vicariato de España, ya muy motivados. El tema será: «Hoy el laicado dominicano bebe de la fuente de santo Domingo», tema sintomático de la tensión muy dominicana entre la fuente y el hoy. El tema del Jubileo de la Orden, en 2011, será « Predicación y cultura», lo que lleva a encontrar hoy, el lenguaje que toca a las jóvenes generaciones.

7- El aspecto financiero fue también estudiado y nuestra reunión de Roma y un llamado es lanzado a las provincias y vicariatos en retraso de el pago anual de sus cotizaciones (1,5 euros por miembro). Este dinero que permitir financiar las reuniones bianuales del Consejo, garantiza su carácter democrático, porque solamente podrían ser elegidos en el Consejo si tienen los medios para pagar sus propios desplazamientos y estancias. Las cotizaciones de los miembros sirven también para organizar la próxima Asamblea Europea, pero el dinero recibido siendo insuficiente, el Consejo busca de manera activa fondos de complemento.

8- La responsable de la formación del Consejo, Anne-Marie Lee, formuló las recomendaciones en lo concerniente de la formación de los laicos dominicanos al respecto de los miembros aislados, enfermos o mayores de edad de las fraternidades, que aparecieron en IDI y que igualmente han sido enviados por e-mail a las fraternidades Europeas en agosto. Anne-Marie prepara también la versión revisada y actualizada de una obra del hermano irlandés Simon Roche O.P. en vista de proponerla como manual para la formación de base de los miembros de las fraternidades de toda Europa. Esta obra debería ser publicada en Irlanda y en inglés para la primavera.

9- El tener la reunión de la ECLDF en Santa Sabina ha permitido a los miembros del Consejo orar por las fraternidades europeas teniendo la Eucaristía en la estrecha celda de santo Domingo y participando en tres veladas de meditación preparadas por el hermano David Kammler O.P., promotor general del laicado dominicano, dentro de la iglesia conventual donde oraba santo Domingo: santo Domingo predicador de la misericordia, predicador de la solidaridad y predicador itinerante, en unión con los temas escogidos por la Novena de Años conducente a la celebración del aniversario número 800 de la confirmación de la Orden por el papa Honorio III en 1216.

10- Como los Consejos precedentes, el ECLDF ha encontrado en Roma al Maestro de la Orden. En el momento de los intercambios que duraron una hora y media, el hermano Carlos Azpiroz Costa O.P. nos ha hablado de su última visita en Rusia, Ucrania y Eslovaquia. En lo que concierne el papel y el lugar de los laicos dominicanos en la Orden, nos compartió sus reflexiones sobre las diferentes realidades que implican las nociones de la Orden y de la familia. Todo depende del criterio empleado: vida religiosa, promesa al Maestro de la Orden, predicación, votos solemnes, votos públicos. Cada uno de esos criterios excluye una rama dominicana. Fr. Carlos ha subrayado que la noción de Familia Dominicana no tenía nada de moderno y existía desde siglos y que debía ser comprendida en el sentido de árbol dinámico. Podemos considerar también a la Orden como un diamante con múltiples facetas. Fr. Carlos insistió también en la necesidad de no perder su tiempo discutiendo en definiciones e identidad frente a la urgencia de las tareas de predicación y de transmisión de la fe: "El mundo se está encendiendo y estamos ocupados en discutir sobre el color del casco de los bomberos". Tenemos que centrarnos sobre el ejemplo de santo Domingo, quien no se ocupaba tanto de estrategias como de decidir el mejor momento y el mejor lugar para actuar. En conclusión, Fr. Carlos lanzó a los laicos: "Somos parte de la misma Orden, con especificidades diferentes. Las de los laicos son la familia, la política, la economía, la educación. Enséñenos lo que es la Orden a partir de su propio campo de acción".

11- La próxima reunión del Consejo Europeo de las Fraternidades Laicas Dominicanas se llevará a cabo en Szczecin, en Polonia, del 15 al 18 abril de 2010.

**Jean-Michel Solente**

Responsable de la comunicación de l'ECLDF

ORIGINAL: FRANCÉS



# ASAMBLEA DEL VICARIATO REGIONAL SANTA ROSA DE LIMA (PERÚ)

**PERÚ** - Los días 9, 10 y 11 de febrero tuvo lugar en Lima el capítulo regional intermedio del Vicariato de Santa Rosa. Comenzó el Capítulo con la presentación, a cargo del prior provincial, de las Actas del último Capítulo Provincial, seguido de un amplio diálogo con la Asamblea. A continuación el prior regional presentó con detalle el proyecto de presencias significativas en el Vicariato delineado en las Actas del Capítulo Provincial. Nos detuvimos en la planificación de una presencia compartida en Puerto Maldonado con la Provincia de San Juan Bautista del Perú. El capítulo aprobó por unanimidad iniciar este proyecto. También se dialogó sobre el proyecto de las distintas zonas: bajo Urubamba, alto Urubamba, Madre de Dios y Lima. Además, se aprobó el estatuto para los residentes enfermos y mayores en Lima y se revisó el estado de cuentas y la marcha de la economía del Vicariato. Por último, se informó sobre el proyecto de voluntariado y se dialogó sobre algunos aspectos de la formación después de escuchar el informe de los estudiantes.

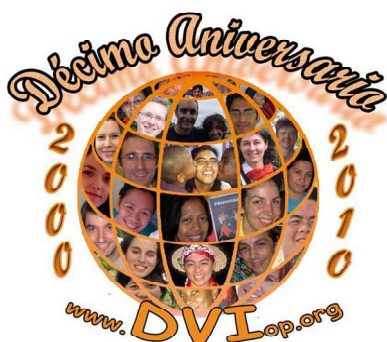
El 12 y 13 de febrero continuó su trabajo el consejo del Vicariato con el prior provincial para perfilar los asuntos que serían tratados en la reunión con el consejo de la provincia del Perú, los aspectos organizativos del Vicariato, sobre todo de la atención a Radio Quillabamba y a la presencia de Koribeni, y se revisaron los proyectos a presentar al Secretariado de Selvas Amazónicas para su financiación.

El domingo 14 de febrero, en el convento de San Alberto de Lima, tuvimos la primera reunión conjunta del consejo de Provincia de la Provincia del Perú y el consejo de nuestro Vicariato con el prior provincial. La reunión comenzó por una presentación de la realidad de ambas entidades, tanto en el número de frailes y comunidades como los principales proyectos pastorales y sus prioridades. Después se entró a analizar la propuesta de una presencia compartida por ambas entidades en Puerto Maldonado, que en breve comenzará su andadura. A continuación se repasaron las distintas etapas de la formación compartida que ya lleva diez años de camino y se fue dialogando sobre los criterios de las distintas etapas.

Por último, se hicieron algunas propuestas de colaboración entre ambas entidades (ejercicios espirituales conjuntos, reunión anual conjunta de los dos consejos, catálogo común...) con vistas a un mayor acercamiento y para avanzar en planteamientos y proyectos conjuntos de cara al futuro. La feliz y prometedora reunión concluyó con una comida conjunta en la casa de formación.

**Servicios Informativos Provincia de España, N° 204, enero 2010**

ORIGINAL: ESPAÑOL



*“En nombre de mi congregación mis felicitaciones a todos ustedes. Estamos muy contentas sobre cómo han contribuido al crecimiento de la Familia Dominicana a través de su impecable dedicación a la misión de predicar en el mundo.”*

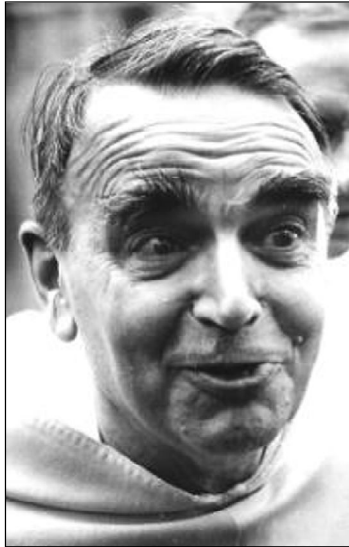
**Sor Faustina Jimoh, OP – Hermanas Dominicanas, Gusau, Nigeria**

*“Qué bella idea celebrar este aniversario: me evoca tantos recuerdos. Les deseo todas las bendiciones por esta celebración de los 10 años. Gracias por todo su trabajo”.*

**Sor Margaret Ormond, OP – Hermanas Dominicanas de la Paz, EE.UU.**

# CHENU, EL TEÓLOGO DE LOS "SIGNOS DE LOS TIEMPOS"

por **Filippo Rizzi**



El 11 de febrero de veinte años atrás –era en 1990– se apagaba a los 95 años en el convento de Saint Jacques en Rue des Tanneries en París el entonces patriarca de los teólogos, el dominico Marie Dominique Chenu. Nacido en 1895, el hermano Chenu moría en el Barrio Latino no lejos de la Sorbona, ateneo en el cual había enseñado de joven profesor y antes de atravesar, con su inseparable hábito blanco y negro, el Novecientos afrontando cruciales batallas: desde el estudio innovador del pensamiento de Tomas de Aquino a la historia medieval y –no por último– a su rol durante el Concilio Vaticano II como perito. “Soy un viejo medievalista, con alguna reputación– reveló el mismo Chenu, pocos días antes de morir, al periodista Domenico Del Rio– pero me siento como un cabrito que brinca en los puestos de avanzada de la Iglesia”. El religioso era un personaje conocido y estimado en toda Francia, católica y laica, pero sobre todo apreciado como teólogo y aun más como medievalista.

Quien entre los primeros que reconoció, no es sorprendente, la grandeza de Chenu justamente en este campo, fue el historiador del calibre de Giuseppe Alberigo, Jacques Le Goff y el hermano Louis-Jacques Bataillon –muerto exactamente hace un año. El alumno del Angelicum de Roma del gran cofrade Réginald Garrigou-Lagrange, Chenu en los años de su maduración teológica se impone a la atención de los colegas con la publicación en 1942 de *Ecole de théologie. (Escuela de teología) Le Saulchoir*. El volumen vendrá puesto en el índice por el Santo Oficio con la acusación de haber adoptado el “método histórico en teología” y esa condena costará al hermano Chenu la suspensión de la enseñanza en las universidades católicas.

Un destino, suyo en muchos sentidos similar al de otros dos exponentes de la *Nouvelle théologie*: el jesuita Henri de Lubac y el dominico Yves-Marie Congar. Será después el viento del Concilio y Juan XXIII a rehabilitar no sólo el método innovador, sino también todo el pensamiento de Marie-Dominique Chenu. A veinte años de la muerte, de este gran pensador permanece vivo más que nada la herencia como estudioso de la teología medieval, sobre todo para el período del siglo XI al XIII.

De esto está convencido el discípulo y guardián del archivo de Chenu, el teólogo y docente en la Facultad teológica de Lugano monseñor Inos Biffi: “Creo que el Chenu medievalista resistirá en el tiempo, el estudioso que (no obstante con sus límites y las críticas que no han faltado de ser señaladas) ha marcado un vuelco en el método y en los resultados, en los análisis sobre la teología y más en general sobre la cultura medieval. Chenu ha sido para mí el más genial historiador de la teología medieval”.

Llega a la mente de Biffi, como en un álbum de recuerdos, la larga amistad transcurrida con el gran francés por más de treinta años del 1959 al 1990: “Siempre me ha animado en mis estudios y en las investigaciones, especialmente sobre santo Tomás –revela monseñor Biffi–. De él poseo muchos manuscritos, mostrándomelos me decía que le habrían servido para “alimentar su purgatorio”. Se trata de apuntes, transcripciones, esquemas de lección inéditos sobre los grandes teólogos medievales ingleses y del periodo barroco, junto con las cartas que recibí de él. Se podría pensar en publicar de manera adecuada, parte de este material. Sería un gesto de mi parte, como homenaje hacia este gran pensador y amable maestro”.

Quien pone en evidencia la actualidad y la audacia del pensamiento de Chenu y de su "Tomismo abierto", no sólo de la gran huella que ha dejado sobre pensadores del calibre de Congar, Claude Geffrè y del recientemente difunto Edward Schillebeeckx, es el teólogo dominico Alessandro Cortesi, autor además del buen ensayo *Marie Dominique Chenu. Una trayectoria teológica* (Nerbini, pp. 212): "Chenu ha sido el maestro tanto de Congar como de Schillebeeckx.

Ambos se pusieron en la estela del maestro, haciendo tesoro de su lección más cara: afrontar la teología manteniendo una referencia al pensamiento cristiano pero leyéndolo en su evolución y estando siempre en diálogo con los recorridos de la modernidad". El pro-teólogo emérito de la Casa pontificia, el cardenal suizo Georges-Marie Cottier, hace aflorar de sus recuerdos un aspecto poco conocido de la biografía de Chenu: su atención para los frailes trabajadores y de reflejo para la teología del trabajo en los años después de la guerra en Francia. No en vano Chenu ha sido un de los pocos teólogos a ser citados en la encíclica social de Pablo VI, la *Populorum progressio*.

Cottier recuerda a este propósito el prefacio que el mismo Chenu le hizo de un libro del lejano 1967, *Chrétiens et marxistes avec Roger Garaudy/ Georges Marie Cottier*. "Todavía le estoy agradecido por ese prefacio –afirma el cardenal-. Él como santo Domingo era un verdadero *vir evangelicus*. Creo que más que otros entendía la cuestión trabajadora porque era un histórico pero también un teólogo. En Chenu vibraba esta tensión". Pero justamente sobre una cuestión central como el diálogo con el marxismo, a los ojos de Cottier, el dominico francés logró entender más que otros: "En él había algo de romántico, casi del ochocientos.

El Padre Chenu conoció a comunistas generosos. No sé si se ha medido con el marxismo que se desarrollaba allende la cortina. Pero su libro sobre el trabajo, no obstante quizás hoy sea pasado de moda porque él no podría preveer la revolución informática y la globalización, tiene todavía dentro de sí grandes intuiciones. ¿Una de sus mayores riquezas? Quizás la de no haber sido únicamente un refinado teólogo, como en cambio lo era De Lubac, sino también el ser un sacerdote cercano a las vicisitudes cotidianas de los hombres, a sus problemas".

Queda vivo además el recuerdo del papel que tuvo Chenu como perito en el Concilio, documentado en su *Diario del Vaticano II* (Il Mulino, pp.160, euro 10). "El Padre Chenu ha sido el teólogo –revela el hermano Cortesi – que más se ha prodigado para que en la *Gaudium et spes* fuese adoptada la expresión "signo de los tiempos". Otra de sus huellas es la superación de la "cristiandad constantiniana". Según su parecer, el Concilio habría conducido a una inteligencia de la fe más profunda, en una continua relectura para llevar la palabra de Dios en un mundo nuevo".

A este propósito vuelve a la mente de Inos Biffi cómo el mismo Chenu trató de convencer al gran filósofo católico Étienne Gilson para aceptar *in toto* la reforma conciliar:

**Le Goff:** ha valorado los "proletarios" medievales

Una fuente viviente de la cual debía saciarme". Así escribía en 1997 el grande medievalista Jacques Le Goff (en la foto) en la *Revue des Sciences philosophiques et théologiques* (*Revista de Ciencias Filosóficas y teológicas*): "el hermano Chenu fue uno de los primeros en crear el diálogo entre teólogos e históricos". El 15 de febrero de 1990, el mismo Le Goff había participado en los funerales del religioso en Notre-Dame haciendo énfasis, en un discurso público, el mérito del teólogo dominico: haber demostrado que "la vida misma de la religión se piensa y se vive en toda la historia". En el amplio artículo de 1997, Le Goff tiene en su memoria la amistad mantenida con el religioso entre 1951 y 1957, justo en el periodo de su exilio académico, evidenciando la "prodigiosa apertura de Chenu, para su época, por el estudio tanto de la teología como de la historia". Pero su mayor aportación "ha sido el de no considerar el trabajo, en la sociedad medieval, como una función inferior sino un medio de promoción humana y de haber dado valor al papel de la clase trabajadora. Fue ésta para él una revelación decisiva". (F. Riz.)





“Existe una prolífica correspondencia entre los dos, hecha de tesis y antítesis, en la cual transparentaba todo el gran optimismo del dominicano por el futuro de la Iglesia”. Una lección y una herencia, la de Marie Dominique Chenu, que al cardenal Cottier le parece actual y fecunda todavía hoy, incluso por su fuerza profética: “Comprendió antes que otros los problemas que afligían al Tercer Mundo. Chenu habría previsto el final del colonialismo e intuyó, antes que otros, muchas de las cosas que después sucedieron. Creo que la mayor deuda de reconocimiento hacia sus enseñanzas sea la presencia pastoral del teólogo en la vida de la Iglesia: hoy es un dato adquirido, pero no era ciertamente así en los tiempos de la joven vida académica de Chenu”.

**Avvenire** (Agorà) - miércoles, 10 de febrero 2010, p. 28

ORIGINAL: ITALIANO



## **XXXVI SEMANA DE ESTUDIO DEL GRUPO CHERTA**

En los días del 2 al 8 de enero de 2010 se llevó a cabo en Roma la XXXVI Semana de Estudio del grupo CHERTA, *Centre de Hautes Études et de Recherches sur Thomas d'Aquin* (Centro de Altos Estudios y de Investigación sobre Tomás de Aquino), sobre el tema: *Las dimensiones sociales de la justicia en la Summa Theologiae de Tomas de Aquino*.

El tema fue elegido en la Semana realizada el año precedente, dado que muchos participantes afirmaron que el problema de la justicia se ha vuelto un tema de especial relevancia en la actual situación mundial, marcada por profundos desequilibrios que involucran a todos los continentes y que a menudo son justificados en nombre de leyes económicas consideradas inmutables. Una situación que se revela desastrosa en sus efectos, justo por la ausencia de toda atención a la dimensión ética, que en cambio es central en el pensamiento de Tomás. Además luego del periodo del formalismo jurídico cuando parecía dominante la técnica de los procedimientos normativos, y de sus aplicaciones, sobre todas las demás consideraciones, la atención a la dimensión ética y social de la justicia puede constituir un eficaz observatorio crítico, una fuente de reflexión sobre los graves problemas de la *governance* del mundo y un fundamento para las esperanzas de la humanidad en un futuro más equitativo.

Además de nuestros Cofrades, entre los cuales, Fr. Walter Senner, Director del Instituto Santo Tomas de Aquino en el Angelicum, participaron en los encuentros de estudio y en los debates catorce profesores laicos de las universidades de Bolonia, Bonn, Dusseldorf, Friburgo I. B., Groningen, Milán, München, Nápoles, Neusäss, Trier, Utrecht, Varsovia, Viena.

El día seis de enero, solemnidad de la Epifanía, ocho participantes fueron amigablemente recibidos por el prior del Angelicum, Fr. Loïc-Marie Le Bot, y por Fr. Charles Morerod, Rector de la Pontificia Universidad, que les invitaron a compartir un ágape fraterno.

**Fr. Bernardino Prella OP** - Socio para Italia y Malta

ORIGINAL: ITALIANO



### **LIBROS RECIBIDOS:**

- Roberto Coggi, *Conversazioni sui Sacramenti*, vol.1 e 2, Edizioni Studio Domenicano, Bologna- Italia, 2009, 234 e 256pp.
- Bernardo Boschi, *Due Testamenti- Una sola storia*, Edizioni Studio Domenicano, Bologna- Italia, 2009, 223pp.

# **CAPÍTULO GENERAL ORDINARIO**

## **HERMANAS DOMINICAS DEL SANTÍSIMO NOMBRE DE JESÚS (TUCUMÁN, ARGENTINA)**

**ARGENTINA** - La Congregación de Hermanas Dominicas del Santísimo Nombre de Jesús, fue fundada por Elmina Paz-Gallo y Fr Ángel María Boisdrón OP en 1887, en San Miguel de Tucumán (Argentina), fue afiliada a la Orden de Predicadores en 1888 y aprobada por la Santa Sede en 1910.

Nos reunimos en Mar del Plata para celebrar el 27º Capítulo de la Congregación, del 20 al 31 de enero de 2010. Los primeros días fueron de silencio y oración, para disponernos a la acción de Dios con docilidad y mirar nuestro proyecto común según el Evangelio de Jesús de Nazareth.

En esta primera etapa de nuestra asamblea, el equipo de animación litúrgica nos guió en un camino de oración, en donde el silencio del bosque, la música suave, los íconos bíblicos, las Eucaristías y nuestro propio cuerpo, fueron los ámbitos en donde pudimos hacer un espacio para dar lugar a Dios en nuestras vidas.

Las noticias del terremoto de Haití nos acompañaron cada día en la oración y renovaron en nosotras el compromiso de vivir la predicación dominicana, como una mediación para que el Reino de Dios acontezca en nuestro mundo.

También las cartas de nuestros hermanos y hermanas en la Orden, de los Obispos de las Diócesis en donde estamos presentes, de los amigos y amigas que Dios nos fue regalando en nuestro caminar, se constituyeron en una dulce compañía de la reflexión de esos días. Así mismo estuvieron presentes entre nosotras, a través de las historias de vida, las hermanas que nos precedieron en este camino dominicano, hacer memoria de cada una de ellas, de sus vidas y su entrega, nos hizo experimentar el profundo misterio de la comunión.

Una segunda etapa de nuestro Capítulo estuvo dedicada a discernir las líneas inspiradoras de nuestra vida y misión para el cuatrienio.

En un tercer momento realizamos el sondeo y las elecciones de las hermanas que nos acompañarán durante el cuatrienio en el servicio de animación de nuestro proyecto común. El nuevo equipo de gobierno está constituido por: la Hna María Haydée Herrera (Priora de la Congregación), las Hnas Stella Mary Zamero, Alicia Barton, María del Carmen Bellovino y Ana Teresa Martínez (Consejeras) y la Hna Mariana Zossi (Ecónoma)

Durante los días que siguieron, la Asamblea evaluó el camino recorrido y nos detuvimos a reflexionar sobre nuestra vida en comunidad y los diferentes ámbitos de predicación. Disfrutamos con los relatos y las vivencias de cada una de las comunidades y comisiones, pudimos pulsar el paso de Dios en nuestras vidas y discernir los desafíos del futuro. Debatimos sobre las prioridades que orientarán la vida de la Congregación durante los próximos cuatro años. La prioridad de prioridades, que está llamada a impregnar todas las presencias y todas las acciones que se emprendan durante este período es: "La predicación de la Justicia y la Paz junto a los que sufren desigualdad y marginación".

También acordamos algunas líneas inspiradoras para estos próximos años que nos guiarán en nuestras opciones de vida y misión:

1-Profundizar nuestra vida contemplativa, haciendo memoria de nuestra opción fundante de vinculación con Dios.

2-Fortalecer el proyecto comunitario como articulador de nuestra experiencia, centro y sostén de nuestra vida y misión, recreando la vivencia de tramas vinculares de confianza mutua, desde una mística de "mesa inclusiva."

3-Desde una ética de mutuas obligaciones y solidaridades, concretar una articulación que nos permita dinamizar la gestión de lo común al servicio de la vida y la predicación.

4-Comprometernos en la construcción de las nuevas subjetividades juveniles,

visibilizando nuestro proyecto de predicación y haciendo explícita nuestra invitación al seguimiento de Jesús en la vida consagrada.

5-Acompañar compasivamente a las personas más vulnerables, comprometiéndonos en la construcción de la justicia y la paz.

6-Acojer la diversidad cultural favoreciendo tramas de vinculación entre los pueblos y culturas.

7-Cuidar nuestra casa común, nuestro planeta, crecer en conciencia ecológica.

8-Fortalecer nuestra presencia congregacional en medio de los pobres.

9-Asumir la gestión económico-financiera dando un salto cualitativo en corresponsabilidad y gestión integral, generando una economía sustentable para la predicación, potenciando los actuales recursos y buscando nuevas formas de financiamiento.

## **LA HNA MARÍA HAYDÉE HERRERA PRIORA DE LA CONGREGACIÓN (2010-2013)**

La Hna. María Haydée Herrera, elegida para un segundo período consecutivo, ha asumido el compromiso de animar este proyecto común, en fidelidad creativa al espíritu fundacional. Nació el 6 de Octubre de 1957 en Santiago del Estero (Argentina), realizó sus estudios de Medicina en la Universidad Nacional de Tucumán desde 1976 a 1979; ingresó a la Congregación en 1980 e hizo su profesión perpetua en 1988. Realizó sus estudios de teología en Buenos Aires obteniendo el título de Bachiller en Teología por la Universidad Católica Argentina en 1993. Desde 1998 hasta el año 2001, estudió en la Pontificia Universidad Católica de Comillas, (Madrid, España) obteniendo el título de Licenciada en Teología con una tesis en teología espiritual titulada: "Elmina Paz. Heredera e iniciadora. Un esbozo de su espiritualidad".



La Hna María Haydée ha desarrollado su compromiso pastoral desde la animación de comunidades educativas, la predicación de retiros, el acompañamiento espiritual de jóvenes y adultos, la Catequesis y la Coordinación Pastoral.

Se ha desempeñado como docente en el área de Teología en la Universidad Católica de Santiago del Estero y en la Universidad del Norte Santo Tomás de Aquino de Tucumán. En las mismas estuvo a cargo de las siguientes asignaturas: "Historia de las ideas y los dogmas"; "Desafíos a la fe. Teología e interdisciplinariedad"; "Nuevos acercamientos a la Cristología"; "Escuelas de Espiritualidad", "Antropología Teológica"; "Método teológico". También ha participado en numerosos congresos y dictado cursos y conferencias de su especialidad.

En la Congregación, la Hna María Haydée ha sido integrante de Comunidades Formadoras, de las comisiones de Pastoral y de Formación Inicial y Permanente, ha integrado diversos equipos de animación de la vida religiosa y de predicación de la Congregación. Esta nueva elección como Priora de la Congregación, es una confirmación de las hermanas en el servicio que viene realizando de acompañarnos para ser files y creativas, para que acontezca el Reino de Dios en nuestra historia.

**Hna Cynthia Folquer OP**  
Secretaria del Capítulo

ORIGINAL: ESPAÑOL



# BRINDANDO UNA MANO QUE AYUDA

## LA HERMANA PAULINE QUINN REGRESA DE HAITÍ, PARA LUEGO IRSE CON SUS PERROS A PRISIÓN

Por: **Shirley Prudhomme**, Redactora Responsable

**USA** - La hermana Pauline Quinn de Marinette regresó a casa de su misión en Haití, el sábado 30 de enero, y el pasado lunes 8 de febrero, volvió a partir, ahora para trabajar en un programa de adiestramiento de perros que comenzó en 1981, con una asociación muy particular en algunas prisiones estatales y federales. Muy pronto regresará a Haití nuevamente en marzo para trabajar en otra misión médica, esta vez con un grupo distinto, posiblemente uno llamado *Iron Impact Industries*. Las enfermeras haitianas de los Estados Unidos irán con ellos, respecto a lo cual la hermana Pauline dijo que serán de gran ayuda porque ellas hablan el criollo, idioma de Haití.

La hermana salió para Haití el martes 19 de enero y llegó el sábado 23 de enero, con ayuda de *Pathways to Hope* (Sendero de la Esperanza), una organización sin fines de lucro ubicada en la comunidad de Marinette y encabezada por su vecina, Beverly Doucette. Ella viajó con una tienda de campaña, un saco de dormir, maletas llenas de suministros médicos ligeros y toda la comida, bebidas y tabletas para la purificación de agua que pudiera necesitar para una semana de servicio activo. Volvió a casa sin nada.

Su plan inicial no incluía una garantía de que iba a salir de Haití, pero dijo haber demostrado que eso no fue un problema, o que hubiera problema alguno en entrar a través de la República Dominicana con la ayuda de hermanos de la Orden Dominicana.

Dijo que la experiencia de trabajar en la ciudad haitiana de Puerto Príncipe asolada por el terremoto fue tan intensa, tan demandante y de tanta tensión emocional que nadie planearía permanecer ahí por más de una semana. El viaje de la hermana duró ocho días; mientras se encontraba allá, su equipo trató a cerca de 1,400 pacientes, muchos de ellos sufrían de severas infecciones para las cuales no había antibióticos, y fueron necesarios dolorosos tratamientos que fueron administrados sin anestésicos, dado que no contaban con ellos.

A la hermana le enfadó que, mientras algunas de las grandes organizaciones de auxilio tenían montones de suministros, no los compartían con los pequeños grupos de voluntarios. "Las grandes agencias tienen síndrome territorial", declaró. "Son amables, pero no permitirán que te involucres y no van a compartir!"

Descubrió que los representantes de las principales organizaciones caritativas se encontraban tan ocupados organizando reuniones y protegiendo su propio territorio que no proporcionaban toda la ayuda que podían y deberían haber brindado. Ella escribió una evaluación de la situación en Puerto Príncipe y la envió a un hermano dominicano que trabaja en las Naciones Unidas; él la invitó a asistir a Ginebra y hablar sobre los problemas que vio en Haití. Podrá hablar con él una vez que la hermana vaya a Nueva York.

El hedor de la ciudad de Puerto Príncipe es horrendo, dijo la hermana Pauline. No existen instalaciones sanitarias, y para los voluntarios, incluso comer y beber, representa un problema para las conciencias sensibles. "Todos trajimos nuestra propia comida y bebida", dijo, "y todos entendimos que para mantener nuestra fortaleza y realizar el trabajo para el que venimos, debíamos mantener sanos nuestros propios cuerpos. No había privacidad".

La 'clínica' que utilizó su equipo era una zona acordonada con algunos gabinetes de suministros y algunas sillas. Sin cortinas y sin paredes. Utilizaron un camión de plataforma con barandas como farmacia. Las comidas se realizaban con multitudes de niños hambrientos y sedientos mirando. "Existe mucho estrés por las personas que acuden a ti, todo el tiempo".

"Imagina que tratas de comer, cuando sabes que ellos están hambrientos", declaró la hermana. "Pero tu sabes que tienes que hacerlo". Dijo que el último día, el equipo comenzó a untar la mantequilla de maní restante en las galletas que quedaban y a repartirlas una a una a

los niños que no habían comido en días. La hermana regaló su tienda de campaña a una familia que no tenía vivienda y su saco de dormir a una víctima del terremoto que no tenía cobijas. Ella tendrá que reemplazarlos para cuando regrese.

Dijo también que su clínica era portátil y que cuando el flujo de pacientes disminuía en una zona, ellos empacaban la clínica y la trasladaban a otro lugar que no hubiera recibido ninguna asistencia de primeros auxilios. Comentó que se necesitaba solamente media hora para que se corriera la voz y para que empezaran a llegar. Las enfermeras haitianas se unieron al grupo de su clínica y le ayudaron con su trabajo, pero éste nunca terminaba.

“Es una pesadilla viviente”, declaró la hermana Pauline. “No importa lo mucho que hagas por los heridos, la mayoría de ellos morirán y el resto no tendrá hogar, comida o agua. No existen baños. El olor a muerte está en todas partes. ¡Y en toda esta devastación, muerte y sufrimiento, nadie está llorando!”

La hermana describió a toda la nación como ‘tranquila’. Nadie ríe y nadie llora. Dijo que ocasionalmente se podía conseguir que alguien riera, o al menos sonriera, pero el momento desaparecía rápidamente. Aunque, dijo: “ellos pelearán para obtener ‘cosas’ para sí mismos y pelearán por la comida”.

La hermana dijo que en muchas ocasiones estuvo a punto de llorar, pero no lo hizo, por respeto a todas esas personas por las que hubiera llorado. Otra razón por la que no lloró es porque hubiera abierto las compuertas. “Tus emociones son tan grandes que te verías consumido en ellas y entonces no servirías para nadie, nunca más... ¡Tienes que hacer tu mejor esfuerzo para ayudar a quien puedas, después tienes que alejarte y dejarlos al cuidado de Dios!”

Un chico al que trataron, de aproximadamente siete años, había perdido su brazo. Había sido amputado quirúrgicamente en un hospital, pero ahora estaba horriblemente infectado y el hospital no lo recibiría de vuelta. “Limpiamos la herida lo mejor que pudimos, cambiamos su vendaje y lo despedimos” dijo tristemente la hermana. Lo más probable es que muera.

La hermana cree que las víctimas del terremoto aún se encuentran en estado de shock y que no experimentarán toda la gama de dolor hasta mucho después. Dijo que su increíble Fe también ayudará a mantenerlos.

Se sorprendió al encontrar que el domingo, todos estaban listos para ir a la iglesia. De alguna manera, en medio del caos y el sufrimiento, ellos se las arreglaban para mantenerse limpios y arreglados.

“Parece ser un país basado en la Fe. A donde sea que mires hay pequeños autobuses y muchos llevan carteles con mensajes como ¡Jesús se acerca!” Añadió, “Son un pueblo muy oprimido... si no tuvieran Fe en Dios, ¡no tendrían nada!”

Después nos habló sobre otro pequeño niño, más o menos de 5 años, que llegó a su equipo en una mañana de domingo y habló con ella ayudado de un traductor. Mirando a su hábito religioso y su crucifijo, le preguntó si había ido a la iglesia esa mañana, ella trató de evitar la pregunta y le preguntó a él si había ido; con una gran sonrisa él dijo que sí. Entonces ella se sintió avergonzada al admitir que no había ido, y le dijo tristemente que había estado ocupada ayudando a otros que se encontraban heridos y no había podido ir.

“Fue una experiencia que me hizo sentir humilde”, dijo la hermana Pauline, “pero no podía abandonar al equipo”. Añadió que fue decepcionante para ella no poder asistir a misa en todo el tiempo que estuvo en Haití. Pero sí asistió a “algunos terribles orfanatos, y los niños sonreían”.

Se le preguntó si no estuvo tentada a llevarse a algunos niños en sus maletas vacías y traerlos a casa con ella, la hermana dijo que ese mismo día diez misioneros bautistas habían acudido a los tribunales por tratar de hacer justamente eso.

La hermana Pauline se solidariza con las víctimas del terremoto. Ellos tienen miedo de entrar en los edificios, y por una buena razón, porque siguen colapsándose mientras continúan las réplicas y se caen las estructuras dañadas. Pero la temporada de lluvias está próxima y tendrán que dormir afuera, en la lluvia y el lodo, siendo mordidos por las pulgas y rodeados de nubes de mosquitos que harán miserables sus vidas y extenderán más enfermedades.

La hermana Pauline no es ajena a ayudar a la gente en zonas de desastre. En su larga

carrera como miembro de la Orden Dominicana, trabajó en la Guerra del Golfo y en la Guerra de Bosnia. Fue a San Salvador para ayudar después del terremoto en ese lugar. Ella pasó 12 años trabajando con refugiados africanos en Roma, y logró encontrar patrocinadores para muchos de ellos en Canadá. En Israel puso máscaras antigas a los niños y los llevó a cuartos sellados cuando se les advirtió sobre inminentes ataques con gas

La vida de la hermana Pauline siempre está ocupada, pero no siempre es tan agitada. "He hecho unas cuantas cosas en mi vida", dice modestamente. Tiene 60 años, así que ya tiene algunos años de experiencia. Casualmente menciona haber traído a niños de otras tierras a Green Bay para tratamientos médicos, de encontrar buenos hogares para diversos huérfanos y mantener contacto con ellos durante años. Tan vastos son sus logros que es claro que deja un sinnúmero de obras buenas sin mencionar.

Es irónico que haya pasado una cantidad considerable de tiempo ayudando en las secuelas de terremotos devastadores, dado que se mudó de California hace muchos años porque tenía miedo de los terremotos que habían sucedido durante su estancia.

Vivió por un tiempo en un convento en Maine, ante de mudarse a Marinette después de recibir el permiso para establecer la casa que ha llamado "La Ermita de Santa Catalina".

La hermana comparte la ermita con dos perros adiestrados de servicio, los cuales utiliza para ayudar a difundir la noticia sobre el programa de adiestramiento de perros que inició en 1981 en el estado de Washington, con los múltiples propósitos de obtener perros de servicio entrenados para personas discapacitadas mientras se rehabilitan prisioneros y se entrenan para carreras que pueden conseguir en el exterior. El programa se ha extendido a las cárceles de todo Estados Unidos. Había un programa en el Instituto Correccional Sanger B. Powers en Wisconsin, pero la hermana Pauline dijo que perdió el contacto y no sabe si sigue en funcionamiento.

Su recién viaje completado a Haití comenzó con llevar a la Prisión Dwight en Illinois a sus dos perros de servicio completamente adiestrados, Reni y Nicky, para los prisioneros del programa, para que los cuidaran mientras ella no estaba. Ella sabía que no tenía nada de qué preocuparse. Los perros a menudo viajan con ella para ayudarla a difundir su programa de entrenamiento.

De ahí voló a Atlanta, Georgia, y después a Puerto Plata en la República Dominicana. Allí se unió a su equipo para el largo viaje y sin incidentes a Puerto Príncipe y a la larga semana de este desgarrador trabajo.

La preocupación sobre volver a la República Dominicana para regresar a casa era infundada. Ni siquiera se les detuvo en la frontera. Pero fue un viaje largo y difícil. Todo el camino desde Puerto Príncipe a la frontera no estaba pavimentado y era caótico, lleno de agujeros y tráfico. Ese segmento de "un largo viaje a través de la nada" duró cerca de una hora. Una vez cruzando la frontera del lado de República Dominicana el camino mejoró, y las comunidades eran más arregladas y limpias. La diferencia era evidente.

En su camino a casa, ella paró nuevamente en la Prisión Dwight, esta vez para recuperar a sus perros y comprobar el progreso del programa de adiestramiento de perros en prisión. La prisión y el Instituto Correccional Dwight para Mujeres participaron en el "Programa *Helping Paws* (Patas que ayudan)", y están asociadas con *Support Dogs, Inc.* Los infractores involucrados en el programa se encargan de asear y proporcionar entrenamiento de obediencia para perros. Mientras que hacen esto, ellos aprenden habilidades para conseguir un empleo una vez que sean liberados de prisión. La hermana Pauline mencionó a una chica en la prisión que entrenaba tan bien a los perros que consiguió un excelente trabajo con una organización de perros de servicio inmediatamente después de su liberación.

A través de acuerdos especiales con las autoridades de la prisión, los perros viven ahí mismo con sus entrenadores. Voluntarios de la comunidad ocasionalmente los recogen para que socialicen en la comunidad. Las donaciones y las organizaciones de perros de servicio que administran el programa aportan dinero para la comida de los perros, gastos de veterinario, juguetes, etc.

Una tienda de ropa en el Instituto Correccional Dwight proporciona artículos para las labores a los delincuentes masculinos y femeninos en todo el estado, incluyendo pantalones

azules y negros, playeras azules, pijamas y trapos. Lo que dio a la hermana Pauline otra idea. En Dwight hay grandes máquinas de coser para uso industrial y gente dispuesta a usarlas. En Haití hay gente sin recursos, materiales o equipo que necesita desesperadamente al menos tiendas de campaña para darles refugio de la lluvia. Espera conseguir donaciones de materiales que puedan coserse y convertirse en tiendas de campaña impermeables y llegar a un acuerdo con las autoridades de Dwight para que los prisioneros las fabriquen. Dijo que los presos tienen muchos deseos de ayudar. La hermana espera que el trabajo pueda estar en marcha antes de que parta para Haití de nuevo en marzo.

Las donaciones para la hermana Pauline, para que se utilice en los perros o en el trabajo en Haití, se pueden enviar a *Pathways to Hope*, 2316 Carney Ave., Marinette, 54143.

Trabajar de un proyecto a otro es casi no parar para la hermana Pauline. El viernes 6 de febrero, después de menos de una semana de estancia en Marinette, fue con Reni a Green Bay, y el sábado viajó a Boston. El sábado y el domingo visitó la Institución Correccional de Massachussetts cercana en Norfolk, Mass., donde comenzó un programa para perros en los 90's y que todavía continúa en la formación de perros y con los prisioneros.

La institución de Norfolk es hogar de un grupo de hombres que se unieron a la Orden Dominicana como prisioneros y formaron un grupo laico de la Orden Tercera de Dominicos. Describió como "el perdón supremo" que un grupo de convictos recibiera la gracia de unirse a una orden religiosa mientras se encontraban en prisión. La situación es tan única que el Maestro de la Orden Dominicana ha venido de Roma a verlos.

La hermana Pauline dijo que no tiene ningún problema en llevar a sus perros en aviones, trenes, autobuses, o dentro de edificios y que a menudo viaja con uno o con ambos perros.

El miércoles 10 de febrero la hermana y su perro abordaron un avión a Delaware, donde permaneció durante unos días con algunas buenas amigas que son hermanas dominicas. Después regresó en tren con destino a Nueva York, donde amigos le pagaron su pasaje para asistir a una exposición canina, de manera que pudiera hacer contactos con personas interesadas en su trabajo de programas de entrenamiento de perros y después, finalmente voló de regreso a casa el miércoles 17 de febrero.

Mientras que la hermana Pauline está fuera una misión humanitaria, Doucette cuida la retaguardia, cuida de los perros que se quedan en casa y a menudo allana el camino para el siguiente proyecto con sus esfuerzos de *Pathways to Hope*.

www.PeshtigoTimes.com - Vol. 132 - No. 7, miércoles 17 de febrero de 2010

ORIGINAL: INGLÉS



## FR. JUAN MANUEL PÉREZ RECIBE GRAN HOMENAJE EN EL SEYBO

**SANTO DOMINGO** - El Centro Campesino "Augusto Pelegrín" de Santa Cruz de El Seybo fue el lugar donde se dieron cita más de 500 personas de toda la región oriental del país para reconocer la labor incansable de Fr. Juan Manuel Pérez en los años que trabajó defendiendo a los campesinos de los abusos de los terratenientes y las multinacionales. En la mañana del 25 de octubre se volvieron a oír proclamas, canciones y deseos de una tierra para todos en unas instalaciones que por muchos años acogieron a muchas personas del campo y de la ciudad para el desarrollo de encuentros de formación humana y religiosa.

Mediante resolución 08-2009 el Consejo Municipal de Regidores encabezado por el Presidente, Sr. Elías José Peguero, y el Síndico Municipal, Sr. Juan Reynaldo Valera, resolvió declarar a Fr. Juan Manuel Pérez "Hijo adoptivo de Santa Cruz de El Seybo" según reza en los considerandos: "Convivió esta Comunidad de Santa Cruz de El Seybo por muchos

años, dedicado a inculcar valores religiosos a nuestros munícipes. Independientemente o de manera consustancial con su ejercicio sacerdotal, se dedicó a la formación de hombres y mujeres de esta comunidad, a los fines de que ellos conocieran y defendieran sus derechos consagrados universalmente, en la Constitución y las Leyes de la República Dominicana. Que producto de un ejercicio sacerdotal digno y ejemplar que dejó huellas indelebles, que han marcado para siempre el accionar de nuestros hombres y mujeres del campo”.

Después fue la Federación de Campesinos “Roberto Duvergé” quien en voz de su presidente, el Sr. Manuel Peguero, y la Comisión Nacional de los Derechos Humanos, representada por José Aníbal Guzmán, entregaron una placa a Fr. Juan Manuel reconociéndolo como “Padre de la lucha campesina de El Seybo, luchador incansable por los derechos de los campesinos”.

Fr. Juan Manuel, visiblemente emocionado y reconociendo a muchas personas de las presentes por su nombre, agradeció todas las muestras de cariño de quienes se congregaron en el Centro Campesino a la vez que recordaba sus años en El Seybo como “los más ricos de su actividad pastoral donde realmente sentía que su trabajo daba fruto y que hoy es semilla germinada en tantas personas que siguen luchando por los intereses de los más débiles”.

Fr. Miguel Á. Gullón

ORIGINAL: ESPAÑOL



## JORNADAS MUNDIALES DE LA JUVENTUD MADRID 2011

**ESPAÑA** - La Familia Dominicana en marcha hacia las JMJ Madrid 2011. See you in Madrid!

Con motivo de las JMJ del 15 al 21 de agosto, la ciudad de Madrid espera recibir hasta dos millones de jóvenes peregrinos. Los dominicos y dominicas en Madrid contamos con una buena capacidad (colegios, residencias universitarias, parroquias,...) para hospedar jóvenes OP que vengan a participar de las JMJ, dando prioridad a quienes vengan de más lejos o se inscriban pronto. Frailes, hermanas y laicos dominicos de España han creado un **Equipo Coordinador de Familia Dominicana** para promover distintos espacios de encuentro y actividades OP en el centro de la ciudad. Ante la preparación de las JMJ, coordinados con la archidiócesis y entre nosotros, quisiéramos *compartir la gracia de la misión* también con quienes vengan a Madrid. Para ello se crearán distintos foros, el primero es un e-mail para facilitar la coordinación, solicitar información y recibir propuestas para las actividades con jóvenes OP



[jmjmadrid@dominicos.org](mailto:jmjmadrid@dominicos.org).

El plazo para las inscripciones se abrirá el 1 de julio del 2010 (consultar [www.jmj2011madrid.com](http://www.jmj2011madrid.com)). Existen varias modalidades: a través de las diócesis de origen o a través de Familia Dominicana. Los grupos procedentes de países que precisen visado se inscribirán a través de las diócesis de origen.

Tenemos una excelente oportunidad para estrechar lazos de familia y hacer experiencia del Dios de Jesús en la riqueza cultural y la diversidad que caracterizan a la Iglesia Católica y en ella a la Familia Dominicana. ¡Os esperamos en Madrid! See you in Madrid!

ORIGINAL: ESPAÑOL





# MAÍNO: UN MAESTRO, UN DOMINICO POR DESCUBRIR

**ESPAÑA** - El 20 de octubre 2009 se inauguró en el Museo del Prado (Madrid) una exposición con el título «Maíno. Un maestro por descubrir». Juan Bautista Maíno fue un pintor del siglo XVII, reconocido como el mejor caravaggista español, quien a mitad de su vida ingresó en el convento dominicano de San Pedro Mártir en Toledo. La exposición organizada por la conservadora del Museo del Prado Leticia Ruiz Gómez ha servido para recuperar la figura de fray Juan Bautista, pintor poco valorado y dominico poco conocido, descubriéndolo como uno de los mejores pintores españoles del siglo XVII.



## Su vida

Juan Bautista Maíno nació en Pastrana (Guadalajara) en 1581 y desde su nacimiento fue un hombre de mundo con triple nacionalidad: español por nacimiento, portugués por parte de madre e italiano por su padre. La villa de Pastrana era de por sí un lugar donde se mezclaban culturas variadas, desde los judeoconversos hasta los moriscos, así como multitud de italianos y portugueses llegados a la ciudad residencia del príncipe de Éboli. Su familia se tuvo que trasladar de Pastrana, marchando su padre a Angola, quedando Juan Bautista junto a su madre en Madrid donde pasó su adolescencia iniciando probablemente sus estudios como pintor. Viajó a Italia donde tenía familiares para hacerse cargo de los negocios de familia y continuar sus estudios de pintura. Llegó a Roma en torno a 1604, tal vez antes. De su vida en Roma sólo se sabe que vivió en el barrio de Sant'Andrea delle Fratte y que tuvo un hijo natural con una mujer llamada Ana Vargas. Su estancia en Roma le sirvió para empaparse de las corrientes pictóricas del momento con la especial influencia de Caravaggio y más aún de alguno de sus seguidores, particularmente Orazio Gentileschi (1563-1639).

Su estilo se irá configurando a partir de esta experiencia en Roma. Se caracterizará por la delicadeza de sus obras, unos colores intensos, el minucioso dibujo de los contornos, el amplio uso de ricos paños.

La siguiente etapa de su vida tendrá lugar en Toledo en donde se establece a su vuelta de Roma en 1610. Tampoco se conoce mucho de su obra en esa época, solamente la decoración del Palacio de don Francisco Rojas y Guzmán y un retablo para las Concepcionistas de Pastrana.

Un encargo le cambiaría la vida. El prior del convento dominicano de San Pedro Mártir de Toledo le encarga el retablo mayor de la nueva iglesia. Constaba de un total de diez pinturas, las cuatro principales representaban los cuatro momentos principales de la redención: Adoración de los Pastores, Adoración de los Magos, Resurrección y Pentecostés.

Fray Miguel Iribertegui en un estudio sobre Maíno recreaba el proceso vocacional de Juan Bautista de esta manera:

«Mientras pintaba el retablo de san Pedro Mártir y se relacionaba con los dominicos, maduró su vocación de consagrado y la opción por aquella comunidad. Frente al valor artístico que le configuraba dentro de un gremio prestigioso, la fe le invitaba a posturas radicales y cortas en su carrera, o al menos a decisiones llenas de riesgos para su desenvolvimiento. Aquello era más que un sentimiento religioso, era una imperiosa demanda interior que le exigía un régimen de vida diferente. Fray Juan Bautista Maíno profesó el 27 de julio de 1613.

## «Yo, Juan Bautista Maíno, hago profesión y prometo obediencia...»

Luego se postraba hasta tumbarse, en gesto profético de más fuerza plástica que sus mismas pinturas. «Las Cuatro Pascuas» de Jesús se prolongaban, desde el Retablo, en la quinta «pascua» de su profesión. El pintor era sobrepasado por el creyente».

Terminada su mejor obra, el retablo de san Pedro Mártir, y también sus estudios de filosofía y teología, marchó a Madrid y de la mano de fray Antonio de Sotomayor, confesor de los reyes, se puso al servicio del rey como profesor de dibujo del príncipe, futuro Felipe IV.

Su producción pictórica no fue muy abundante durante ese tiempo. Parece que se volcó en su vocación religiosa a la cual subordinó todo lo demás incluida su pasión por la pintura. Se limitó a ejercer como profesor del príncipe o como asesor en materias de pintura (participó como juez en un concurso de pinturas para la Casa Real que ganó Velázquez). Pero no dejó de pintar, animado muchas veces por sus hermanos que le encargan los lienzos de Santo Domingo in Soriano, o el retablo del oratorio del noviciado del convento de San Esteban en Salamanca; otras veces animado por el rey quien le encarga la obra «Recuperación de San Salvador de Bahía» para el Salón de Reinos del Buen Retiro.

En Madrid se vio envuelto en el proceso abierto por la Inquisición contra una mujer, Luisa de Briñas, a la que se acusaba de falsa espiritualidad y que estaba relacionada con el Colegio de Santo Tomás en el que Juan Bautista vivía. Fue llamado a testificar en dos ocasiones y apoyó a la mujer convencido de su sincera vida espiritual.

Poco sabemos de la etapa final de su vida. Probablemente se retirara a su convento para vivir los últimos años de su vida. Falleció el 1 de abril de 1649 «in conventu St. Tomae Matritensis Frater Joannes Baptista octogenarius». Fue enterrado en la capilla del Rosario de la iglesia de Santo Tomás bajo el famoso cuadro de Santo Domingo que él mismo había pintado.

### Con motivo de la Exposición:

A lo largo de la exposición nos encontramos numerosas referencias iconográficas dominicanas. La más importante sin duda es la de «Santo Domingo in Soriano», tipología iconográfica que Maíno hizo popular en España. En la exposición se exponen obras con la imagen de santo Domingo, de Santa Catalina, San Jacinto de Polonia, así como un par de retratos de frailes dominicos.

Y la espiritualidad dominicana que vivió fray Juan Bautista se transparenta en su pintura. El carácter contemplativo de la Orden se hace presente a través de la representación de San Antonio Abad, de María Magdalena como penitente en el sur de Francia o Santa Catalina de Siena contemplando el crucifijo; el carácter intelectual-predicador, por su parte, con la presencia de San Juan Evangelista escribiendo en la isla de Patmos, Santo Domingo pluma y libro en mano, o la omnipresente María Magdalena una más entre los Apóstoles y primera predicadora. La compasión que tanto predicó Domingo se refleja en la mujer que cura la herida del soldado en el cuadro de la Recuperación de San Salvador de Bahía, donde Maíno rompió el tradicional esquema de pinturas de batalla introduciendo esta escena que mostraba la cara amarga de las victorias militares.

La exposición brindó una buena oportunidad de conocer a fray Juan Bautista Maíno O.P., ilustre dominico/maestro todavía por descubrir.

Más información: [www.museodelprado.es](http://www.museodelprado.es)

ORIGINAL: ESPAÑOL



# MEMORIAS DE LA NAVIDAD DE 2009

## EL ARCO IRIS EN EL CORAZÓN

**SUIZA** - Lo que más nos recordará la Navidad de 2009 en Ginebra, en la Villa Clotilde regida por las hermanas dominicas (Unión Santo Tomas de Aquino de Turín), será la bella atmosfera de calor, de alegría, de sencillez y de gran espiritualidad que nosotras, participantes en la fiesta, pudimos vivir y después convivir, en las aportaciones que siguieron luego de la homilía de nuestros dos asistentes espirituales: Fr. Massimo y Fr. Jean Daniel.

Guiadas y animadas por el trío "sprint" formado por sor Attilia, sor Edoarda y sor Emanuela, la preparación para acoger la LUZ de la Navidad comenzó muy pronto: ya desde el mes de octubre se hablaba de cantos, de pruebas corales, de animación y de organización litúrgica, de adornos natalicios, de platillos típicos. Estábamos casi seguras de ser las primeras en el mundo cristiano, a unirse con al coro de los ángeles alabados en la noche santa, ya que nuestra fiesta cae en la primera década de Adviento, antes de disiparse en los cuatro ángulos del planeta, siendo el nuestro, un internado universitario internacional.

Esperanzas, emociones, expectativas, interrogantes: fueron estos los sentimientos que nos acompañaron en el camino hacia esta fiesta universal, maravillosa, profundamente humana, participada y compartida por todas, no obstante la diversidad de proveniencia, cultura, lengua y credo religioso.

Un emprendedor grupo de jóvenes entusiastas dirigidas por sor Emanuela, animó la liturgia con los cantos de la tradición natalicia. Un bello desafío para nosotras que inunca habíamos estudiado canto! Estuvimos muy bien. ¡Qué sorpresa, estupor, y alegría! Decía san Agustín que "cantar es orar dos veces": es así que toda la celebración asumió un valor muy profundo, de interés común y de intensa belleza gustada y compartida.

Reunidas en el grande salón alrededor del Pesebre, comenzó nuestra "fiesta" con la Liturgia de la Palabra.

Las banderas de varios colores de nuestros países de origen en torno a la gruta, nos colmaban el corazón de emociones, confiando además inconscientemente, a ese niño Dios, el sueño de un futuro de justicia, de paz, de armonía de nuestras amadas tierras, particularmente del Irán y de Palestina.

Las protagonistas de la fiesta, junto al Niño del Pesebre, fuimos nosotras: hubo quien nos alegró con una conmovedora performance de piano, quien cantó, quien proclamó las lecturas, quien realizó los adornos y todas, invitadas por Fr. Jean Daniel, tuvimos nuestro espacio, para decir qué cosa significaba encontrarse ahí todas juntas para festejar la Navidad. Esta fue nuestra homilía: un carrusel de pensamientos, de reflexiones, de sensaciones, de emociones que mágicamente han creado un clima de familiaridad, de compartir, de agradable e interesante escucha recíproca, incluso de quien decía no profesar ningún credo. Luego de nuestras homilías, al canto "*Gaudete, Christus est natus*" pasamos a un lugar todavía más recogido y fascinante: la capilla. Es aquí donde nos sentimos en más comunión profunda con el Dios presente en el pan y en el vino y misteriosamente unidas a quien entre nosotras, no obstante siendo de credo distinto, ha querido estar presente. En el altar, los símbolos de nuestras religiones nos han hecho todavía más acogedores, más serenas, más unidas más respetuosas de la diversidad.

Después de la celebración de la santa Misa nos encontramos en el comedor para intercambiarnos los dones y continuar la fiesta con degustaciones, juegos y agradables sorpresas. Al finalizar la tarde, algunas de nosotras propusimos la lectura de los cuentos natalicios más originales de los cinco continentes. Fue una sorpresa verdaderamente placentera concluir la jornada todavía en el recuerdo de Jesús venido entre nosotras y del cual cada día experimentamos la dulce amistad.

Regresando de las vacaciones nos descubrimos más ligadas entre nosotras y simplemente más atentas las unas de las otras, conscientes de que Algo grande sucedió en

nosotras y por nosotras, en villa Clotilde en esta Navidad.

Quizás se preguntarán: "¿Por qué quisieron escribirnos? Porque estamos convencidas que con los Ángeles pudimos cantar y vivir la fascinación de la Navidad y ahora, con los pastores y como ellos, queremos compartir con ustedes, nuestras sencilla alegría, profunda de esta nuestra bella Navidad.

**Terracina Sr. Emanuela op**

ORIGINAL: ITALIANO



# **GIACINTO ODROWAZ**

## **DOMINICO DE LA PRIMERA HORA**

### **REENCONTRADOS DOS ESTANDARTES REALIZADOS PARA LA CANONIZACIÓN (17 ABRIL 1594)**

de **Roberto Fusco** y **Arkadius Nocon**

No sucede muy a menudo, en el contexto de las ciencias humanísticas, que un auspicio de un deseo expresado en relación a una ocasión de indagación iconográfica encuentre plena y puntual realización. Por tanto, y primero que todo, es con sorpresa que, ese resignado deseo formulado apenas hace dos años, tenga su acogida con el anuncio del pasado 10 de diciembre respecto a la recuperación de los dos estandartes de seda representando a san Giacinto Odrowaz (1185-1257), dominico de la primera hora, en los almacenes del convento de la Santísima Trinidad de Cracovia.

El santo, que se encuentra entre las figuras más ilustres de la historia hagiográfica post-tridentina, enaltece entre sus méritos póstumos, el honor de ser el primer santo canonizado al día siguiente de la fundación de la Sacra Congregación de los Ritos y de las nuevas normas lanzadas en materia del Concilio de Trento y de ser el único polaco representado entre las 139 estatuas que sobrepasan el columnata de Bernini en la Plaza de San Pedro. En los años posteriores al resguardo de su canonización, celebrada en San Pedro el 17 de abril de 1594, era floreciente, sobre todo en el ambiente dominicano, una rica producción iconográfica que había visto activos algunos de los más celebres representantes del manierismo y del barroco italiano. Éste recopiló muy pronto un núcleo de fieles modelos figurativos que respondieron adecuadamente a las exigencias y a las soluciones propugnadas después de Trento por la pintura católica "reformada", orientándose sobre todo hacia módulos semi-arcaicos, con el santo representado en un hábito blanco y capa negra, tonsura en posición devota o contemplativa ante la visión de la Virgen que, en el transcurso de la mística aparición, dirige al santo la frase, habitualmente puesta en rollos: *Gaude, fili Hyacinthe, quia orationes tuae gratae sunt Filio meo et quidquid ab eo per me petieris impetrabis.*

Esta iconografía consentía de satisfacer tanto a las tradicionales exigencias de la retratística de quien encargaba las obras como al moderno gusto manierista y barroco por la teatralidad y el movimiento, que encontraba en la fórmula de la sagrada conversación una solución más que nunca congenial, que no en vano resultará dominante.

Los estandartes pintados que la Orden Dominicana, según la praxis habitual de la época, predispuso para el *theatrum canonizationis* instalado en la basílica Vaticana como fastuoso recinto para el desenvolvimiento del rito constituyeron sin duda la primera manifestación pictórica "oficial" relativa al santo. Por ello, no es de sorprender, que al modelo iconográfico de la *Aparición de la Virgen al santo* corresponda también el *San Jacinto* de los estandartes cracovianos, puestos justamente en relación -con base en motivaciones de naturaleza estilística e iconográfica- con las manufacturas creadas para la canonización.

Esta hipótesis resulta, de hecho, confirmada además por la comparación con otro testimonio artístico. Se trata del ciclo pictórico dedicado al santo en la capilla lateral de la

nave derecha en la iglesia dominicana de Santa Sabina en el Aventino, Roma, que fue construida *ex novo* gracias al cardenal Girolamo Berneri da Correggio, exponente sobresaliente de la Orden dominicana, ya prior del convento romano, además especialmente devoto de san Jacinto, destinándola a recibir sus futuros despojos.

El proyecto decorativo de la capilla fue confiado a Federico Zuccari, el indiscutible erudito de la experiencia artística del manierismo romano en los últimos treinta años del siglo XVI, el cual en este trabajo habría dejado su única contribución al conjunto de las reestructuraciones iniciadas en la urbe en vista del año santo del 1600. El ciclo zuccariano reserva las cuatro lunetas a los lados de las ventanas en episodios menores de la vida del santo, y en cambio destina la bóveda al *Triunfo de la Virgen*, en la cual se celebra la acogida de san Jacinto en la gloria de los santos en un Paraíso lleno de santos y elegidos que van hasta en los penachos, que se esfuman hacia el ápice en resplandecientes cercos de luces de los extraordinarios efectos luminosos, preciosa citación de la "Rosa Mística" de los beatos del Paraíso dantesco, y de la cúpula de Santa María del Fiore en Florencia, donde el artista había intervenido pocos años antes para completar los frescos de Vasari: del penacho de izquierda, una ideal puerta de este paraíso, los santos Domingo y Francisco de Asís reciben a Jacinto, de fresca proclamación, mientras en la rosa de luz seráfica la Virgen María se dirige a la gloria del Paraíso con impulso vital y glorioso.

Los dos amplios recuadros de las paredes laterales, en cambio, están reservados a dos escenas de la vida del santo polaco que son funcionales con las exigencias autocelebrativas del ilustre dominico. Sobre la pared de la derecha está la *Vestición* del santo: el artista concibe una instalación figurativo de hierática simetría, con el santo de espaldas a lo largo de la línea mediana para recibir el hábito blanco de la Orden Dominicana directamente de las manos de santo Domingo, mientras a la izquierda está el tío, Ivo obispo de Cracovia, representado con el rostro del Berneri, y, en la extremidad opuesta, un anciano dominico indica la futura gloria del novel dominico, apuntando los tres paños en el fondo con escenas de su vida, en el que parece sobreviven las fascinaciones de los artefactos de celebración preparados para el *theatrum canonizationis*.

Estos despuntes dominan, en cambio, indiscutibles en el fresco de la *Canonización*, verdadero *unicum* en la tradición iconográfica del santo. La línea compositiva lleva en evidencia una voluntad decididamente innovadora en la estructura de la escena, caracterizada por un mayor desarrollo en profundidad, pero sobre todo la meticulosa articulación narrativa adquiere la precisión de un testimonio casi ocular del evento. El motivo que Zuccari había sido llamado a interpretar de hecho reproduce fielmente una fase del rito descrita de modo particular en el *De vita, miraculis et actis canonizationis sancti Hyacinthi confessoris* de Severino Lubomlczyk, editado en Roma en 1594. El fresco evoca el momento de la canonización, durante el cual, ante el lignario levantado, el secretario de los Brevi, Silvio Antoniano, hace un elogio del santo, poco antes de que Clemente VIII de lectura *ex cathedra* del decreto de canonización. Abajo, al centro, son reconocibles sobre una mesa los panes y las dos botellas de vino llevadas para el ofertorio, además de numerosas velas de voto y otros pájaros, alegoría de las virtudes cardinales y teologales. Son además reconocibles a lo largo de la banda mediana del fresco: El Antoniano, retrato en sus rasgos auténticos, llevando en mano el relicario de canonización; el vicario general de los dominicos, Juan Vicente de Astorga, arrodillado; Stanislao Minski, legado del rey de Polonia y Suecia; el abogado consistorial Cino Campani, llevando en la mano una carta mostrando la petición de incluir a Jacinto en el recuento de santos; finalmente, a conferir a la escena un toque de vivacidad, tal vez la figura de Girolamo Dembinski, descendiente de los Odrowaz, en el vivo papel de un joven noble que parece mirar de reojo desde cerca la escena.

En centro del fresco, de pie, el personaje en colocación declamatoria es, una vez más, el Berneri asumiendo el papel de magnificador de las virtudes del santo comportarse según Antoniano. Sobre él, en perfecto eje, se reconoce el estandarte de la canonización del santo, bajo cuya intersección se ubica idealistamente a Berneri, su ilustre y devoto promotor.

La comparación pone en evidencia cómo en la imagen representada por Zuccari haya sido fielmente reproducido el modelo de los estandartes cracovianos, en seda purpúrea, con el santo abajo a la izquierda, la Virgen con el Niño en el ángulo contrapuesto y entre las

dos figuras fluctuantes el rollo articulado en cuatro amplios pliegues.

Según las fuentes, al término de la ceremonia, el estandarte fue llevado en procesión hasta Santa María sobre Minerva. El 17 de mayo el Minski lo llevaba consigo en Polonia, donde lo habría consignado al obispo auxiliar de Cracovia, Paolo Debski, para destinarlo, a su vez, a los dominicos del lugar. El particular mérito dado al evento explica razonablemente la presencia de una segunda copia del estandarte. Queda ahora por profundizar el problema del origen, presumiblemente italiano o polaco, de esta preciosa y rara manufactura.

(©L'Osservatore Romano - 22-23 febrero 2010)

ORIGINAL: ITALIANO



## ¿QUÉ ES ENTENDIMIENTO?

### 50 ANIVERSARIO DE LA REVISTA ALEMANA DOMINICANA *WORT UND ANTWORT*<sup>1</sup>

**ALEMANIA** - ¿Qué es entendimiento? ¿Cómo nos comprendemos los unos a los otros? Esta pregunta fundamental fue el tema de una noche excepcional en la Academia Católica en Hamburgo el viernes 16 de octubre de 2009. La noche también marcó la celebración del 50 Aniversario de la Revista Dominicana *Wort und Antwort*; por este motivo, fue natural que los dominicos procedentes de toda Alemania asistieran a la celebración junto con los lectores de *Wort und Antwort*.

Como es habitual en el carisma dominicano, la noche fue vivificante intelectualmente y cercana a las preocupaciones de hoy. Jean Grondin, Profesor de Filosofía en Montreal y estudiante de Hans-Georg Gadamer proporcionó a la audiencia un camino meticuloso y sugerente a través de la historia del concepto de entendimiento. Dejó claro que el entendimiento no tiene que ver simplemente con la razón: "El entendimiento tiene relación con la empatía" subrayó Grondin. El entendimiento, de acuerdo con el filósofo canadiense y su mentor, Gadamer, tiene una dimensión comunitaria. Su propósito es un acuerdo mutuo entre las personas, y está ligado también forzosamente al lenguaje humano.

Esta última observación creó una tensión constructiva, con la segunda conferencia de la noche. Christian Rathmann, Profesor en el Instituto para la Lengua de Señas Alemana y la Comunicación de los Sordos, quien además tiene discapacidad auditiva, realizó una conferencia sobre el entendimiento desde la perspectiva de los Estudios de la Lengua de Señas. La comparación de la lengua oral y la lengua de señas en la conferencia de Rathmann y el debate posterior con Grondin dejó claro cómo la gente y las culturas dependen del lenguaje, en sus esfuerzos de comprenderse mutuamente. Las personas sordas utilizan un gran número de lenguajes, pero Rathman sugirió que, como resultado de la dimensión visual de los gestos, puede ser posible el entendimiento (un poco limitado) más allá de los límites culturales entre los comunicadores sordos. Es decir que: utilizar menos palabras mejora el entendimiento.

*Wort und Antwort*: para una publicación que porta este nombre, la noche en la Academia de Hamburgo fue una celebración de aniversario digna. Durante cincuenta años, los distintos editores de la publicación se han comprometido a posibilitar el entendimiento más allá de los límites de la Iglesia y el mundo, de la teología y la cultura, del misticismo y la política.

**Burkhard Conrad OPL**

*Este artículo apareció por primera vez en el Periódico alemán "Neue Kirchenzeitung" en noviembre de 2009.*

<sup>1</sup> Wort und Antwort literalmente significa "palabra y respuesta".

ORIGINAL: INGLÉS

